

robot coupe®

NEW
Register
your product
online

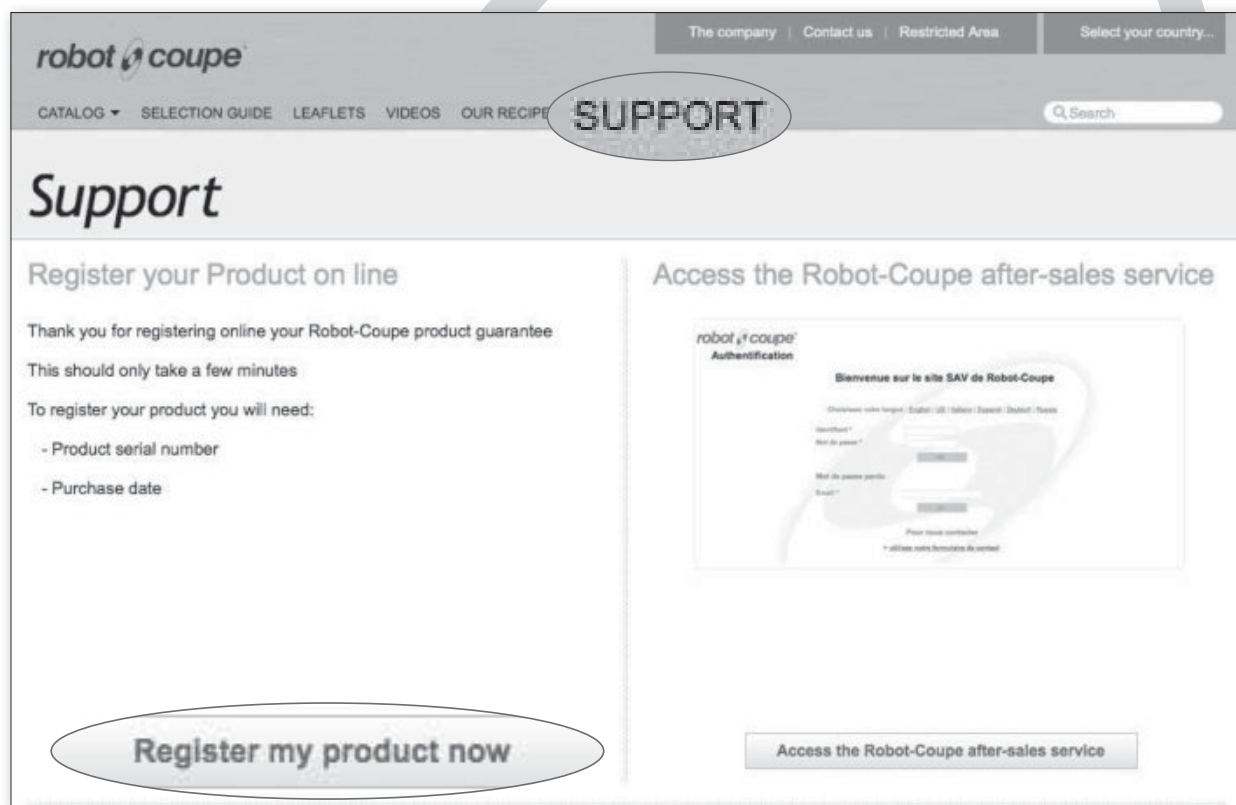


J 80 • J 80 Buffet • J 100



www.robot-coupe.com

- Fr** Enregistrez votre produit en ligne
- Eng** Register your product online
- D** Registrieren Sie Ihr Produkt online
- Nl** Registreer uw product online
- Es** Registre su producto en línea
- It** Registra il prodotto online
- Po** Registe o seu produto online.
- Sw** Registrera din produkt online
- Ru** Зарегистрировать онлайн ваш продукт
- Pl** Rejestracja produktu on-line
- Cz** Zaregistrujte svůj výrobek online



robot coupe®



Nous nous réservons le droit de modifier à tous moments et sans préavis les caractéristiques techniques de cet appareil. Les informations figurant dans ce document ne sont pas contractuelles et peuvent être modifiées à tout moment.
© Tous droits réservés pour tous pays par : Robot-Coupe S.N.C.

We reserve the right to alter at any time without notice the technical specifications of this appliance. None of the information contained in this document is of a contractual nature. Modifications may be made at any time.
© All rights reserved for all countries by: ROBOT-COUPÉ S.N.C.

Wir behalten uns das Recht vor, zu jeder Zeit und ohne Vorankündigung die technischen Eigenschaften dieser Geräte zu ändern. Die in diesem Dokument enthaltenen Angaben sind nicht bindend und können jederzeit geändert werden.
© Alle Rechte für alle Länder vorbehalten durch ROBOT-COUPÉ S.N.C.

Wij behouden ons het recht voor de technische kenmerken van deze apparaten zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen. De in dit document vervatte informatie is niet contractueel en kan op elk moment gewijzigd worden.
© Alle rechten voor alle toestellen voorbehouden aan: ROBOT-COUPÉ S.N.C.

Nos reservamos el derecho de modificar en todo momento y sin previo aviso las características técnicas de este aparato. Las informaciones que figuran en este documento no son contractuales y pueden ser modificadas en todo momento.
© Todos los derechos reservados para todos los países por : ROBOT-COUPÉ S.N.C.

ROBOT-COUPÉ si riserva il diritto di modificare senza alcun preavviso le caratteristiche tecniche degli apparecchi. Le informazioni che figurano in questo documento non contrattuali e possono essere modificate in qualsiasi momento.
© Ogni diritto riservato per tutte le nazioni dalla ROBOT-COUPÉ S.N.C.

Reservo-nos ao direito de modificar em qualquer momento e sem aviso prévio as características técnicas deste aparelho. As informações que figuram neste documento não são contratuais e podem ser modificadas em qualquer momento.
© Reservados todos os direitos para todos os países por ROBOT-COUPÉ S.N.C.

Vi förbehåller oss rätten till att utan förvarning utföra konstruktionsändringar. Informationerna i detta dokument är inte kontraktsbindande och kan utan förvarning förändras.
© Rättigheter i alla länder förbehålls ROBOT COUPÉ S.N.C.

Vi forbeholder os til enhver tid og uden forudgående varsel ret til at ændre maskinens tekniske specifikationer. Informationerne i dette dokument er ikke kontraktmæssigt bindende og kan gennemgå ændringer til enhver tid.
© ROBOT-COUPÉ S.N.C. forbeholder sig alle rettigheder i alle lande.

Мы оставляем за собой право в любой момент и без предупреждения менять технические характеристики данного аппарата. Информация, содержащаяся в данном документе не является контрактной и может изменяться в любое время.
© Все права во всех странах охраняются фирмой Robot-Coupe S.N.C.

Producent zastrzega sobie prawo do zmiany, w każdej chwili i bez ostrzeżenia, parametrów technicznych proponowanego urządzenia. Informacje podane w niniejszym dokumencie nie są zobowiązujące i mogą być zmienione w każdym momencie.
© Wszystkie prawa zastrzeżone we wszystkich krajach świata przez Robot-Coupe Sp.J

Vyhrazujeme si právo kdykoli bez předchozího upozornění změnit technické specifikace tohoto přístroje.
© Všechna práva vyhrazena pro všechny státy - Robot-Coupe S.N.C.

Compania își rezervă dreptul de a modifica în orice moment și fără preaviz caracteristicile tehnice ale acestui aparat. Informațiile care apar în acest document nu au caracter contractual și pot fi modificate în orice moment.
© Toate drepturile rezervate pentru toate țările de către: ROBOT-COUPÉ S.N.C.

Bu cihazın teknik özelliklerini her an ve önceden haber vermeksizin değiştirme hakkını saklı tutuyoruz. Bu belge içerisinde yer alan bilgiler akdi değildir ve her an değiştirilebilirler.
© Her ülke için, her hakkı Robot-Coupe S.N.C. tarafından saklıdır.

Vi forbeholder oss retten til på et hvilket som helst tidspunkt å endre apparatets tekniske spesifikasjoner, og det uten forvarsel. Informasjonen som gis i dette dokumentet er ikke kontraktbundet, og kan endres på ethvert tidspunkt.
© Med forbehold om alle rettigheter for alle land av: ROBOT-COUPÉ S.N.C.

Fenntartjuk a jogot, hogy a készülék műszaki jellemzőit előzetes értesítés nélkül módosítsuk. A dokumentumban található információk nem képezik szerződés részét, és bármikor módosulhatnak.
© Minden jog fenntartva minden országból: Robot-Coupe S.N.C.

CE

F

Eng

D

NL

E

I

P

SW

DK

RU

PL

CZ

RO

TR

N

H

Page 02

Notice d'utilisation Page 05

Operating instructions Page 19

Bedienungsanleitung Seite 31

Gebruiksaanwijzing Bladzijde 43

Manual de instrucción Página 55

Istruzioni d'uso Pagina 67

Manual de instruções Página 79

Bruksanvisning Sida 91

Instruktionsbog Side 103

Инструкция по эксплуатации Стр 115

Instrukcja obsługi Strona 127

Návod k použití Strana 139

Instrucțiune de utilizare Pagina 151

Kullanım tavsiyeleri Sayfa 163

Brukerveiledning Side 175

Használati utasítás Oldal 187

Déclaration UE de Conformité

Robot-Coupe® SNC déclare que toutes les machines, objet de la présente notice d'instruction originale, ainsi que leurs accessoires et leurs emballages, sont conformes :

- aux exigences essentielles des directives européennes suivantes et aux législations nationales les transposant :
 - Directive "Machines" **2006/42/CE**,
 - Directive "Basse-Tension" **2014/35/UE**,
 - Directive "Compatibilité Electromagnétique" **2014/30/UE**,
 - Directive "Réduction des Substances Dangereuses dans les Équipements Électriques" (RoHS) **2011/65/UE**,
 - Directive "Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques" (DEEE) **2012/19/UE**,

- au Règlement (CE) n°**1907/2006** (dernière version consolidée) concernant "l'Enregistrement, l'Évaluation et l'Autorisation des Substances Chimiques, ainsi que les Restrictions applicables à ces Substances (REACH)" et qu'à ce titre, aucun produit, accessoire et leurs emballages vendus par Robot-Coupe® SNC, ne contient de substance inscrite sur la liste candidate de l'Agence Européenne des Produits Chimiques (ECHA) et considérée comme extrêmement préoccupante.

- au Règlement (CE) n°**1935/2004** "Matériaux et objets destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires" modifié par le règlement (CE) n°596/2009,

- au Règlement (CE) n°**2023/2006** "Bonnes pratiques de fabrication des matériaux et objets destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires",

- au Règlement (UE) n°**10/2011** "Matériaux et objets en matière plastique destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires", ainsi qu'à tous les règlements (UE) pertinents qui le modifient, le corrigent et/ou le rectifient, soit à la date de la présente déclaration, les règlements (UE) n° 1282/2011, 1183/2012, 202/2014, 865/2014, 2015/174, 2016/1416, 2017/752, 2018/79, 2018/213, 2018/831 et 2019/37.

- aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

- EN ISO 12100:2010 Sécurité des Machines – Principes généraux de conception,
- EN 60204-1:2006 Sécurité des Machines – Équipements électriques des machines,
- EN 60529 Degrés de protection procurés par les enveloppes (Code IP):
 - IP 55 pour les commandes électriques,
 - IP 34 pour les autres éléments de la machine,

- et selon la catégorie de l'appareil, aux dispositions des normes européennes harmonisées précisant les prescriptions relatives à la sécurité et à l'hygiène :

- | | |
|------------|---|
| - EN 454 | Batteurs-Mélangeurs, |
| - EN 1678 | Coupe-Légumes (et Extracteurs de Jus), |
| - EN 12852 | Préparateurs Culinaires et Blenders, |
| - EN 12853 | Batteurs et Fouets Portatils (Mixers plongeants), |
| - EN 13208 | Éplucheuses à Légumes, |
| - EN 13621 | Essoreuses à Salade, |
| - EN 14655 | Machines à Couper les Baguettes. |

EU Declaration of Conformity

Robot-Coupe® SNC declares that all the machines subject of these original instructions, as well as their accessories and their packaging, comply with:

- the essential requirements of the following European directives and with the corresponding national regulations :
 - Directive "Machinery" **2006/42/EC**,
 - Directive "Low Voltage" **2014/35/EU**,
 - Directive "Electromagnetic Compatibility" **2014/30/UE**,
 - Directive "Reduction of Hazardous Substances in Electrical Equipment" (RoHS) **2011/65/EU**,
 - Directive "Waste Electrical and Electronic Equipment" (WEEE) **2012/19/EU**,

- Regulation (EC) No **1907/2006** (latest consolidated version) "concerning the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals (REACH)" and as such, no product, accessory and their packaging sold by Robot-Coupe® SNC, contains any substance on the European Chemical Agency (ECHA) candidate list and considered of very high concern.

- Regulation (EC) No **1935/2004** "Materials and articles intended to come into contact with food" modified by regulation (EC) No 596/2009.

- Regulation (EC) No **2023/2006** "Good manufacturing practice for materials and articles intended to come into contact with food".

- Regulation (EU) No **10/2011** "Plastic materials and articles intended to come into contact with food", as well as all relevant (EU) regulations which modify, correct and/or rectify it, as at the date of this declaration, the regulations (EU) No 1282/2011, 1183/2012, 202/2014, 865/2014, 2015/174, 2016/1416, 2017/752, 2018/79, 2018/213, 2018/831 and 2019/37.

- the provisions of the following harmonized European standards and the standards specifying the safety and hygiene requirements:

- EN ISO 12100:2010 Safety of machinery – General principles for design,
- EN 60204-1:2006 Safety of machinery – Electrical equipment of machines,
- EN 60529 Degrees of protection provided by enclosures (IP Code):
 - IP 55 for the electric controls,
 - IP 34 for the other parts of the machine,

- and according to the category of the apparatus, with the provisions of the following harmonized European standards specifying the safety and hygiene requirements:

- | | |
|------------|--|
| - EN 454 | Planetary Mixers, |
| - EN 1678 | Vegetable Cutting Machines (and Juice Extractors), |
| - EN 12852 | Food Processors and Blenders, |
| - EN 12853 | Hand-Held Blenders and Whisks (Power Mixers), |
| - EN 13208 | Vegetable Peelers, |
| - EN 13621 | Salad Dryers, |
| - EN 14655 | Baguette Slicers. |

EU-Konformitätserklärung

Robot-Coupe® SNC erklärt, dass alle in der vorliegenden Original-Bedienungsanleitung aufgeführten Geräte sowie ihr Zubehör und ihre Verpackung folgenden Vorschriften entsprechen:

- Den grundlegenden Anforderungen der folgenden EG-Richtlinien und den diese umsetzen den gesetzlichen Bestimmungen:
 - Maschinenrichtlinie **2006/42/EG**
 - Niederspannungsrichtlinie **2014/35/EU**
 - Elektromagnetische Verträglichkeit **2014/30/EU**
 - der Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS) **2011/65/EU**
 - der Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) **2012/19/EU**,

- Verordnung (EG) Nr. **1907/2006** (letzte konsolidierte Fassung) zur Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe (REACH); die von Robot-Coupe® verkauften Produkte, Zubehörteile und Verpackungen enthalten keine Stoffe, die in der Liste der für eine Zulassung in Frage kommenden besonders besorgniserregenden Stoffe der Europäischen Chemikalienagentur (ECHA) aufgeführt sind.

- Verordnung (EG) Nr. **1935/2004** „Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen“, angepasst durch die Verordnung (EG) Nr. 596/2009,

- Verordnung (EG) Nr. **2023/2006** „Gute Herstellungspraxis für Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen“,

- der Verordnung (EU) Nr. **10/2011** „Materialien und Gegenstände aus Kunststoff, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen“ sowie allen einschlägigen Verordnungen (EU), die sie verändern, korrigieren und/oder berichtigen, das sind zum Zeitpunkt der vorliegenden Erklärung die Verordnungen (EU) 1282/2011, 1183/2012, 202/2014, 865/2014, 2015/174, 2016/1416, 2017/752, 2018/79, 2018/213, 2018/831 und 2019/37.

- den Bestimmungen der folgenden harmonisierten Europäischen Normen:

- EN ISO 12100:2010 (Sicherheit von Maschinen – Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze),
- EN 60204-1:2006 (Sicherheit von Maschinen – Elektrische Ausrüstung von Maschinen, allgemeine Anforderungen),
- EN 60529 Schutzarten durch Gehäuse (IP-Code):
 - IP 55 für die Schalter,
 - IP 34 für die anderen Bestandteile des Gerätes,

- und je nach Kategorie des Gerätes den Bestimmungen der folgenden harmonisierten Europäischen Normen und den auf dem Gebiet der Gesundheit und Sicherheit geltenden Rechtsvorschriften:

- | | |
|------------|--|
| - EN 454 | Planetentrühr- und -knetmaschinen, |
| - EN 1678 | Gemüseschneidemaschinen (und Entsafter), |
| - EN 12852 | Vertikalkutter und Mixer, |
| - EN 12853 | Handmixer und Handrührer, |
| - EN 13208 | Gemüseschälmaschinen, |
| - EN 13621 | Salatschleudern, |
| - EN 14655 | Baguette-Schneidemaschinen. |

EU Conformiteitsverklaring

Robot-Coupe® SNC verklaart dat alle machines, die het onderwerp zijn deze originele gebruiksaanwijzing, evenals hun accessoires en verpakkingen, overeenstemmen met:

- Aan de essentiële eisen, die zijn gespecificeerd in onderstaande Europese richtlijnen en in de nationale wetgevingen waarin deze zijn omgezet:
 - Richtlijn "Machines" **2006/42/EG**,
 - Richtlijn "Laagspanning" **2014/35/UE**,
 - Richtlijn "Elektromagnetische compatibiliteit" **2014/30/EU**,
 - de richtlijn inzake "beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische apparatuur" (RoHS) **2011/65/EU**,
 - de richtlijn inzake "afgedankte elektrische en elektronische apparatuur" (DEEE) **2012/19/EU**,

- de Verordening (EG) nr. **1907/2006** (laatste geconsolideerde versie) inzake "de registratie en beoordeling van en de autorisatie en beperkingen ten aanzien van chemische stoffen (REACH)" en dat in dat opzicht geen enkel door Robot-Coupe® SNC verkocht product, noch de accessoires en verpakkingen hiervan, chemische stoffen bevat die zijn vermeld op de lijst van stoffen die hiervoor in aanmerking komen van het ECHA (Europees Agentschap voor chemische stoffen) en die als uitsluitend zorgwekkend worden beschouwd.

- de Verordening (EG) nr. **1935/2004** "Materialen en voorwerpen bestemd om met levensmiddelen in contact te komen" gewijzigd door verordening (EG) nr. 596/2009,

- de Verordening (EG) nr. **2023/2006** "Goede fabricagemethoden voor materialen en voorwerpen bestemd om met levensmiddelen in contact te komen",

- de verordening (EU) nr. **10/2011** "Materialen en voorwerpen van kunststof bestemd om met levensmiddelen in contact te komen", evenals met alle relevante (EU) verordeningen die deze wijzigen, corrigeren en/of rectificeren, ofwel op de datum van deze verklaring de verordeningen (EU) Nr. 1282/2011, 1183/2012, 202/2014, 865/2014, 2015/174, 2016/1416, 2017/752, 2018/79, 2018/213, 2018/831 en 2019/37.

- de bepalingen van onderstaande geharmoniseerde Europese normen:

- EN ISO 12100:2010 Veiligheidsuitrustingen van Machines – Algemene ontwerpprincipes,
- EN 60204-1:2006 Veiligheidsuitrustingen van Machines – Elektrische uitrusting van de machines,
- EN 60529 betreffende de door het omhulsel geboden beschermingsgraad (IP klasse):
 - IP 55 voor de elektrische bedieningsorganen,
 - IP 34 voor de andere onderdelen van de machine,

- en, afhankelijk van de categorie van het apparaat, aan de bepalingen van de geharmoniseerde Europese normen die de beschrijvingen met betrekking tot de veiligheid en de hygiëne preciseren:

- | | |
|------------|---|
| - EN 454 | Kloppers-Mixers, |
| - EN 1678 | Snijmachines voor groente (en Sapextractors), |
| - EN 12852 | Keukenmachines en blenders, |
| - EN 12853 | Kloppers en handmixers (Stoafmixers), |
| - EN 13208 | Groenteschilmachines, |
| - EN 13621 | Slacentrifuges/Slaazwiersders, |
| - EN 14655 | Snijmachines voor stokbrood. |

Declaración UE de Conformidad

Robot-Coupe® SNC declara que todas las máquinas que figuran en el presente manual de instrucciones original, así como sus accesorios y embalajes, se conforman:

- Los requisitos básicos de las siguientes directivas europeas y a las legislaciones nacionales que las transponen:
 - Directiva "Máquinas" **2006/42/CE**,
 - Directiva "Baja tensión" **2014/35/UE**,
 - Directiva "Compatibilidad electromagnética" **2014/30/UE**,
 - a la Directiva "Restricción de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos" (RoHS) **2011/65/UE**,
 - a la Directiva "Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos" (RAEE) **2012/19/UE**,

- al Reglamento (CE) N° **1907/2006** (última versión consolidada) relativo "al registro, la evaluación, la autorización y la restricción de las sustancias y preparados químicos" (REACH) y que, por tal motivo, ningún producto, accesorio o embalaje vendido por Robot-Coupe® SNC no contiene ninguna sustancia inscrita en la lista candidate de la Agencia Europea de Sustancias y Preparados Químicos (ECHA) y considerada extremadamente preocupante.

- al Reglamento (CE) N° **1935/2004** "Materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos", modificado por el reglamento (CE) N° 596/2009,

- al Reglamento (CE) N° **2023/2006** "Buenas prácticas de fabricación de materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos",

- al Reglamento (UE) n° **10/2011** "materiales y objetos plásticos destinados a entrar en contacto con alimentos", así como a todos los reglamentos de la UE pertinentes que lo modifiquen, lo corrijan y/o lo rectifiquen, es decir, a la fecha de la presente declaración, los reglamentos (UE) N° 1282/2011, 1183/2012, 202/2014, 865/2014, 2015/174, 2016/1416, 2017/752, 2018/79, 2018/213, 2018/831 y 2019/37.

- A las disposiciones de las siguientes normas europeas armonizadas:

- EN ISO 12100:2010 Seguridad de las máquinas – Principios generales de diseño,
- EN 60204-1:2006 Seguridad de las máquinas – Equipos eléctricos de las máquinas,
- EN 60529 Grados de protección proporcionados por las envolventes (código IP):
 - IP 55 para los mandos eléctricos,
 - IP 34 para los otros elementos de la máquina,

- y, según la categoría del aparato, a las disposiciones de las normas europeas armonizadas que precisan las prescripciones relativas a la seguridad y la higiene:

- | | |
|------------|---|
| - EN 454 | Batidoras-mezcladoras, |
| - EN 1678 | Corta-hortalizas (y extractores de zumos), |
| - EN 12852 | Procesadores culinarios y licuadoras, |
| - EN 12853 | Batidores y varillas portátiles (trituradores de mano), |
| - EN 13208 | Peladoras de hortalizas, |
| - EN 13621 | Escudridores de lechuga, |
| - EN 14655 | Máquinas para cortar barras de pan. |

Dichiarazione di Conformità UE

Robot-Coupe® SNC dichiara che tutte le sue macchine, oggetto del presente libretto d'istruzioni originale, così come i loro accessori e ai rispettivi imballaggi, sono conformi:

- Alle esigenze essenziali delle direttive europee seguenti e alle legislazioni nazionali che le traspongono:
 - Direttiva "Macchine" **2006/42/CE**,
 - Direttiva "Bassa tensione" **2014/35/UE**,
 - Direttiva "Compatibilità Elettromagnetica" **2014/30/UE**,
 - Direttiva "Riduzione delle Sostanze Pericolose nelle apparecchiature elettriche" (RoHS) **2011/65/UE**,
 - Direttiva sui "Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche" (DEEE) **2012/19/UE**,

- Regolamento (CE) n°**1907/2006** (ultima versione consolidata) concernente "la Registrazione, la Valutazione e l'Autorizzazione delle sostanze chimiche, oltre alle restrizioni applicabili a queste sostanze (REACH)" e che per questo nessun prodotto, accessorio e rispettivi imballaggi venduti da Robot-Coupe® SNC contengono sostanze iscritte sull'elenco delle sostanze candidate dell'Agenzia Europea dei prodotti Chimici (ECHA) e considerato come estremamente preoccupante.

- Regolamento (CE) n° **1935/2004** "Materiali e oggetti destinati a entrar in contatto con alimenti", modificato per el regolamento (CE) N° 596/2009,

- Regolamento (CE) nr **2023/2006** "Buenas prácticas de fabricación de materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos",

- Regolamento (UE) n° **10/2011** "materiales y objetos plásticos destinados a entrar en contacto con alimentos", así como a todos los reglamentos de la UE pertinentes que lo modifiquen, lo corrijan y/o lo rectifiquen, es decir, a la fecha de la presente declaración, los reglamentos (UE) N° 1282/2011, 1183/2012, 202/2014, 865/2014, 2015/174, 2016/1416, 2017/752, 2018/79, 2018/213, 2018/831 y 2019/37.

- alle disposizioni delle norme europee armonizzate seguenti:

- EN ISO 12100:2010 Sicurezza del macchinario – Principi generali,
- EN 60204-1:2006 Sicurezza del macchinario – Equipaggiamento elettrico delle macchine,
- EN 60529 gradi di protezione degli involucri (Codice IP):
 - IP 55 per i comandi elettrici,
 - IP 34 per gli altri elementi della macchina,

- e a seconda della categoria dell'apparecchio, alle disposizioni delle norme europee armonizzate che precisano le prescrizioni relative alla sicurezza e all'igiene:

- | | |
|------------|--|
| - EN 454 | Sbattitori mixer, |
| - EN 1678 | Tagliaverture (ed estrattori di succo), |
| - EN 12852 | Preparatori gastronomici e miscelatori, |
| - EN 12853 | Sbattitori e fruste portatili (Mixer ad immersione), |
| - EN 13208 | Sbucciatrici di verdura, |
| - EN 13621 | Asciugatrici per l'insalata, |
| - EN 14655 | Macchine per tagliare a fette baguette. |

Declaração UE de Conformidade

Robot-Coupe® SNC declara que todas as máquinas, com os seus acessórios e embalagens, designadas pelo respetivo tipo acima, estão em conformidade com:

- Os requisitos essenciais das diretivas europeias seguintes e as legislações nacionais que as transpõem:
 - Directiva "Máquinas" **2006/42/CE**,
 - Directiva "Baixa tensão" **2014/35/UE**,
 - Directiva "Compatibilidade Electromagnética" **2014/30/UE**,
 - A diretiva sobre a "Redução das Substâncias Perigosas nos Equipamentos Elétricos" (RoHS) **2011/65/UE**,
 - A diretiva "Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos" (DEEE) **2012/19/UE**,

- Regulamento (CE) n°**1907/2006** (última versão consolidada) relativo ao "Registro, Avaliação, Autorização e Restrição de Substâncias Químicas, (REACH)" e assim sendo, nenhum produto, acessório ou respetivas embalagens, vendido por Robot-Coupe® SNC, contém qualquer substância inscrita na lista candidate da Agência Europeia dos Produtos Químicos (ECHA), considerada como extremamente preocupante.

- Regulamento (CE) n°**1935/2004** "Materiais e objetos destinados a entrar em contacto com os alimentos" modificado pelo regulamento (CE) n°596/2009,

- Regulamento (CE) n°**2023/2006** "Boas práticas de fabrico dos ma-teriais e objetos destinados a entrar em contacto com os alimentos",

- Regulamento (UE) n° **10/2011** "Materiais e objetos de matéria plástica destinados a entrar em contacto com os alimentos", assim como todos os regulamentos (UE) relevantes que o modifiquem, corrijam e/ou retifiquem, isto é, na data da presente declaração, os regulamentos (UE) n°1282/2011, 1183/2012, 202/2014, 865/2014, 2015/174, 2016/1416, 2017/752, 2018/79, 2018/213, 2018/831 e 2019/37.

- As disposições das seguintes normas europeias harmonizadas:

- EN ISO 12100:2010 Segurança das Máquinas – Principios gerais de concepção,
- EN 60204-1:2006 Segurança das Máquinas – Equipamentos eléctricos das máquinas,
- EN 60529 Graus de protecção para envólucros (Código IP):
 - IP 55 para os comandos eléctricos,
 - IP 34 para os outros elementos da máquina,

- E, conforme a categoria do aparelho, com as disposições das normas europeias harmonizadas que estipulam as prescrições relativas à segurança e à higiene:

- | | |
|------------|--|
| - EN 454 | Batedeiras-Misturadoras, |
| - EN 1678 | Cortadores de Legumes (e Extratores de Sumos), |
| - EN 12852 | Preparadores culinários e blenders, |
| - EN 12853 | Batedeiras e batedeira portáteis (Trituradores), |
| - EN 13208 | Descascadores de legumes, |
| - EN 13621 | Escorredores de salada, |
| - EN 14655 | Máquinas de Cortar Pão. |

EU-Försäkran om Överensstämmelse

Robot-Coupe® SNC intygar att samtliga maskiner som ingår i denna ursprungliga bruksanvisning, samt alla dessas tillbehör och förpackningar överensstämmer:

- Huvudsakliga krav enligt följande europeiska direktiv samt motsvarande nationella regelverk:

- Direktiv **2006/42/EG** – "Maskiner",
- Direktiv **2014/35/UE** – "Lägsppänning",
- Direktiv **2014/30/UE** – "Elektromagnetisk kompatibilitet",
- Direktivet om "Begränsning av farliga ämnen i elektrisk utrustning" (RoHS) **2011/65/EU**,
- Direktivet om "Avfall som utgörs eller innehåller elektrisk eller elektronisk utrustning" (WEEE) **2012/19/EU**,

- med förordning (EG) nr **1907/2006** (senaste konsoliderade versionen) avseende "Registrering, utvärdering och godkännande av kemikalier samt begränsning av dessa kemikalier (REACH)" och på denna grund innehåller inte de produkter, tillbehör och dessas förpackningar sålda av Robot-Coupe® SNC, några av de kemikalier som finns med på den kandidatförteckning som upprättats av Europeiska kemikaliemyndigheten (ECHA) och som inger mycket stora betänkligheter.

- med förordning (EG) nr **1935/2004** "Material och produkter som är avsedda att komma i kontakt med livsmedel" ändrat av förordning (EG) nr 596/2009,

- med förordning (EG) nr **2023/2006** "God tillverkningsförfarande för material och produkter som är avsedda att komma i kontakt med livsmedel",

- med förordning (EU) nr **10/2011** "Material och produkter av plast som är avsedda att komma i kontakt med livsmedel", samt samtliga relevanta förordningar (EU) med ändringar och/eller rättelser, vilka trädit i kraft antingen vid samma datum som denna försäkran, förordningar (EU) nr 1282/2011, 1183/2012, 202/2014, 865/2014, 2015/174, 2016/1416, 2017/752, 2018/79, 2018/213, 2018/831 och 2019/37.

- med följande harmoniserade EU-standarder:

- EN ISO 12100:2010 Maskinsäkerhet – Generella principer för design,
- EN 60204-1:2006 Maskinsäkerhet – Maskiners elektriska utrustning,
- EN 60529 om skydd genom inpackning (IP-kod):
 - IP 55 för elektriska kontroller,
 - IP 34 för maskinens övriga delar,

- och beroende på maskinkategori, med harmoniserade EU-standarder om föreskrifter för säkerhets- och hygienkrav:

- | | |
|------------|---|
| - EN 454 | Blandare-mixers, |
| - EN 1678 | Grönsakshack (och Juicepressar), |
| - EN 12852 | Matberedare och blandare, |
| - EN 12853 | Handburna blandare och vispar (stavmixers), |
| - EN 13208 | Maskiner för beredning av grönsaker, |
| - EN 13621 | Salladslungor, |
| - EN 14655 | Maskiner för att skära baguetter. |

EU-Overensstemmelseserklæring

Robot-Coupe® SNC erklærer, at maskinerne i denne originale instruktionsbog og deres tilbehør og emballage overholder:

- De væsentlige krav i følgende europæiske direktiver og al national lovgivning til gennemførelse heraf:
 - Maskindirektiv **2006/42/EF**,
 - Lavspændingsdirektiv **2014/35/EF**,
 - Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet **2014/30/EF**,
 - direktiv **2011/65/EU** om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (RoHS) **2011/65/EU**,
 - direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) **2012/19/EU**,

- forordning (EF) nr. **1907/2006** (seneste konsoliderede udgave) om registrering, vurdering og godkendelse af samt begrænsninger for kemikalier (REACH), og derfor indeholder hverken produkter, tilbehør eller emballage, som sælges af Robot-Coupe® SNC, stoffer, der er opført på Det Europæiske Kemikalieagentur's (ECHA) liste og betragtes som særligt problematiske.

- forordning (EF) nr. **1935/2004** om materialer og genstande bestemt til kontakt med fødevarer som ændret ved forordning (EF) nr. 1282/2011,

- forordning (EF) nr. **2023/2006** om god fremstillingsmæssig praksis for materialer og genstande bestemt til kontakt med fødevarer,

- forordning (EU) nr. **10/2011** om plastmaterialer og -genstande bestemt til kontakt med fødevarer samt alle relevante EU-forordninger om ændring og/eller berigtigelse af denne, dvs. frem til datoen for denne erklæring forordning (EU) nr. 1282/2011, 1183/2012, 202/2014, 865/2014, 2015/174, 2016/1416, 2017/752, 2018/79, 2018/213, 2018/831 og 2019/37.

- bestemmelserne i følgende harmoniserede europæiske standarder:

- EN ISO 12100:2010** maskinsikkerhed – generelle principper for projektering, konstruktion og udførelse,
- EN 60204-1:2006** maskinsikkerhed – elektrisk udstyr på maskiner,
- EN 60529** beskyttelsesgrad sikret af kapperne (IP-kode):
 - IP 55 for de elektriske betjeningsanordningers vedkommende,
 - IP 34 for de øvrige maskinelementers vedkommende,

- og – afhængig af maskinens kategori – bestemmelserne i de harmoniserede europæiske standarder for sikkerheds- og hygiejnekrav:

- EN 454** _____ røremaskiner,
- EN 1678** _____ snitemaskiner til grøntsager (og saftpressere),
- EN 12852** _____ foodprocessorer og blendere,
- EN 12853** _____ håndbetjente blendere og pisikere (stavblendere),
- EN 13208** _____ grøntsagsskrællere,
- EN 13621** _____ salotterrere,
- EN 14655** _____ skiveskæringsmaskiner til baguetter.

Декларация о Соответствии ЕС

Robot-Coupe® SNC заявляет, что все аппараты, описанные в данном оригинальном руководстве по эксплуатации, а также все прилагающиеся к ним аксессуары и упаковки соответствуют :

- Положениям следующих европейских директив и соответствующим гос. законодательствам:
 - Директива по механизмам **2006/42/EC**,
 - Директива по низкому напряжению **2014/35/EC**,
 - Директива по электромагнитной совместимости **2014/30/EC**,
 - Директиве **2011/65/EC** "О снижении использования опасных веществ в электрическом оборудовании" (RoHS),
 - Директиве **2012/19/EC** "Об отходах электрического и электронного оборудования" (WEEE),

- Регламенту (ЕС) № **1907/2006** (последняя консолидированная версия) касающемуся правил "Регистрации, Оценки, Санкционирования и Ограничения химических веществ (REACH)", в соответствии с чем все продукты, продаваемые компанией Robot-Coupe® SNC, а также их аксессуары и упаковочные материалы, не содержат веществ, вызывающих высокие опасения из соответствующего списка Европейского химического агентства (ECHA).

- Регламенту (ЕС) № **1935/2004** "О материалах и изделиях, предназначенных для контакта с продуктами питания", с изменениями, внесенными регламентом (CE) № 596/2009,

- Регламенту (ЕС) № **2023/2006** "О надлежащей практике производства материалов и изделий, предназначенных для контакта с продуктами питания",

- Регламенту (ЕС) № **10/2011** "О пластических материалах и изделиях, предназначенных для контакта с продуктами питания", а также всем регламентам (ЕС), вносящим изменения, поправки и/или исправления в этот регламент, а именно существующим на дату подписания настоящей Декларации регламентам (UE) № 1282/2011, 1183/2012, 202/2014, 865/2014, 2015/174, 2016/1416, 2017/752, 2018/79, 2018/213, 2018/831 и 2019/37.

- Следующим положениям гармонизированных европейских стандартов:
 - EN ISO 12100:2010** Безопасность механизмов – Общие принципы разработки,
 - EN 60204-1:2006** Безопасность механизмов – Электрооборудование аппаратов,
 - EN 60529** Степень защиты оболочки (Класс IP):
 - IP 55 pour les commandes électriques,
 - IP 34 для других элементов аппарата,

- и, согласно категории аппарата, положениям гармонизированных европейских стандартов, определяющих требования безопасности и гигиены:

- EN 454** _____ Сбивательно-смесительные аппараты,
- EN 1678** _____ Овощерезки (и Соковыжималки-Экстракторы),
- EN 12852** _____ Кухонные процессоры и миксеры,
- EN 12853** _____ Сбиватели и переносные венчики (погружаемые миксеры),
- EN 13208** _____ Аппараты для очистки овощей,
- EN 13621** _____ Аппараты для отжимания воды из салата,
- EN 14655** _____ Хлебозерки.

Deklaracja Zgodności UE

Robot-Coupe® SNC oświadcza, że wszystkie urządzenia opisane w niniejszej instrukcji, a także ich akcesoria i opakowania, są zgodne z:

- Postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i przystosowanego do nich prawodawstwa poszczególnych krajów członkowskich:
 - Dyrektywa „Maszyny” z późniejszymi zmianami **2006/42/WE**,
 - Dyrektywa „Niskie napięcie” **2014/35/UE**,
 - Directive „Compatibilité Electromagnétique” **2014/30/UE**,
 - dyrektywa **2011/65/UE** w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS),
 - dyrektywą **2012/19/UE** w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE),

- rozporządzeniem (WE) nr **1907/2006** Parlamentu Europejskiego i Rady (ostatnia wersja konsolidowana) w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH) i w związku z tym żaden produkt, akcesorium i ich opakowania sprzedawane przez firmę Robot-Coupe® SNC nie zawierają substancji wpisanych na listę kandydacką Europejskiej Agencji Chemikaliów (ECHA) i uznawanych za wzbudzające szczególnie duże obawy.

- rozporządzeniem (WE) nr **1935/2004** w sprawie materiałów i wyrobów przeznaczonych do kontaktu z żywnością, zmienne rozporządzeniem (WE) nr 596/2009,

- rozporządzeniem (WE) nr **2023/2006** w sprawie dobrej praktyki produkcyjnej w odniesieniu do materiałów i wyrobów przeznaczonych do kontaktu z żywnością,

- rozporządzeniem (UE) nr **10/2011** w sprawie materiałów i wyrobów z tworzyw sztucznych przeznaczonych do kontaktu z żywnością oraz wszystkimi rozporządzeniami (UE), które je modyfikują lub korygują, czyli na dzień niniejszej deklaracji, z rozporządzeniami nr 1282/2011, 1183/2012, 202/2014, 865/2014, 2015/174, 2016/1416, 2017/752, 2018/79, 2018/213, 2018/831 i 2019/37.

- Postanowieniami następujących norm zharmonizowanych:

- EN ISO 12100:2010** Bezpieczeństwo maszyn – Ogólne zasady koncepcji,
- EN 60204-1:2006** Bezpieczeństwo maszyn – Wyposażenie elektryczne maszyn,
- EN 60529** Stopień ochrony zapewniane przez obudowy (kod IP):
 - IP 55 dla sterowania elektrycznego,
 - IP 34 dla pozostałych elementów urządzenia,

- i w zależności od kategorii urządzenia z postanowieniami zharmonizowanych norm europejskich dotyczących wymogów w zakresie bezpieczeństwa i higieny:

- EN 454** _____ Miksery-mieszarki,
- EN 1678** _____ Krajalnice warzyw (i sokowirówki),
- EN 12852** _____ Wyroby kulinarny i blendery,
- EN 12853** _____ Miksery i trzepakzki ręczne (Miksery ręczne),
- EN 13208** _____ Obieraczkì warzyw,
- EN 13621** _____ Suszarki do sałaty,
- EN 14655** _____ Krajalnice bagietek.

EU Prohlášení o shodě

Robot-Coupe® SNC prohlašuje, že všechna zařízení uvedená v tomto originálním návodu včetně jejich příslušenství a obalů splňují požadavky:

- Požadavků následujících evropských norem a zákoným předpisům států, které je převzaly do své legislativy:

- Předpisu „Stroje” **2006/42/ES**,
- Předpisu „Nízké napětí” **2014/35/UE**,
- Předpisu „Elektromagnetická kompatibilita” **2014/30/EU**,
- Směrnice **2011/65/EU** o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (RoHS),
- Směrnice **2012/19/EU** o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ),

- Nařízením (ES) č. **1907/2006** (aktuální konsolidovaná verze) o registraci, hodnocení, povolování a omezení chemických látek (REACH). Z tohoto titulu výrobky, příslušenství ani jejich obaly, jejichž prodejcem je Robot-Coupe® SNC, neobsahují látky uvedené na seznamu Evropské agentury pro chemické látky (ECHA) a považované za vysoce znepokojující.

- Nařízením (EU) č. **1935/2004** o materiálech a předmětech určených pro styk s potravinami ve znění nařízení (EU) č. 596/2009,

- Nařízením (EU) č. **2023/2006** o správné výrobní praxi pro materiály a předměty určené pro styk s potravinami,

- Nařízením (EU) č. **10/2011** o materiálech a předmětech z plastů určených pro styk s potravinami, a dále všechny nařízení (EU), která ho mění, upravují a/nebo opravují, a která vstoupí v platnost po vydání tohoto prohlášení; k dnešnímu dni se jedná o nařízení (EU) č. 1282/2011, 1183/2012, 202/2014, 865/2014, 2015/174, 2016/1416, 2017/752, 2018/79, 2018/213, 2018/831 a 2019/37.

- ustanovení evropských harmonizovaných norem níže:

- EN ISO 12100:2010** Bezpečnost strojů – Základní pravidla projektování,
- EN 60204-1:2006** Bezpečnost strojů – Elektrovybava strojů,
- EN 60529** Stupně ochrany krytem (krytí - IP kód):
 - IP 55 pro tlačítka ovládaní,
 - IP 34 pro ostatní součásti strojního zařízení,

- a v závislosti na kategorii zařízení, i s ustanoveními všech evropských harmonizovaných norem upřesňujících požadavky na bezpečnost a hygienu:

- EN 454** _____ Planetové mixéry,
- EN 1678** _____ Stroje na krájení zeleniny (a Odšťavňovače),
- EN 12852** _____ Pístroje pro přípravu jídla a blendery,
- EN 12853** _____ Ruční mixéry a šlehače (Ponorné mixery),
- EN 13208** _____ Stroje na loupání zeleniny,
- EN 13621** _____ Sušiče salátu,
- EN 14655** _____ Nářezové stroje na bagety.

Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ

Η **Robot-Coupe® SNC** δηλώνει ότι όλες οι μηχανές που αποτελούν αντικείμενα αυτών των οδηγιών χρήσης, καθώς και τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες τους, συμμορφώνονται:

- Τις διατάξεις των ακόλουθων ευρωπαϊκών οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες που τις μεταφράζουν:
 - Οδηγία "Μηχανές" **2006/42/ΕΚ**,
 - Οδηγία "Χαμηλή τάση" **2014/35/ΕΕ**,
 - Οδηγία "Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα" **2014/30/ΕΕ**,
 - Με την οδηγία "Μείωση των επικινδυνών ουσιών σε ηλεκτρικό εξοπλισμό" (ΠΕΟ) **2011/65/ΕΕ**,
 - Με την οδηγία "Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού" (ΑΗΗΕ) **2012/19/ΕΕ**,

- με τον Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. **1907/2006** (τελευταία ενοποιημένη έκδοση) για "την ταξινόμηση, την αξιολόγηση, την αδειοδότηση και τους περιορισμούς των χημικών προϊόντων (REACH)" και, ως εκ τούτου, κανένα προϊόν, εξάρτημα ή συσκευασία αυτών που πωλούνται από τη Robot-Coupe® SNC δεν περιέχει ουσία ή οποία περιλαμβάνεται στον κατάλογο των ουσιών που υπόκεινται σε έγκριση του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Χημικών Προϊόντων (ΕCHA) και θεωρείται ουσία ή οποία προκαλεί πολύ μεγάλη ανησυχία.

- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. **1935/2004** "σχετικά με τα υλικά και αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα" που τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 596/2009,

- Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. **2023/2006** "σχετικά με την ορθή πρακτική παραγωγής υλικών και αντικείμενα που προορίζονται να έλθουν σε επαφή με τρόφιμα",

- Κανονισμό (ΕΕ) αριθμ. **10/2011** "για τα πλαστικά υλικά και αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα", καθώς και με όλους τους σχετικούς κανονισμούς (ΕΕ) που τον τροποποιούν, τον διορθώνουν ή/και τον βελτιώνουν, ή/και τον ημερομηνία της παρούσας δήλωσης τους κανονισμούς (ΕΕ) αριθ. 1282/2011, 1183/2012, 202/2014, 865/2014, 2015/174, 2016/1416, 2017/752, 2018/79, 2018/213, 2018/831 και 2019/37.

- Με τις διατάξεις των παρακάτω εναρμονισμένων ευρωπαϊκών προτύπων:
 - EN ISO 12100:2010** Ασφάλεια των μηχανών – Γενικές αρχές σχεδίασμού,
 - EN 60204-1:2006** Ασφάλεια των μηχανών – Ηλεκτρικός εξοπλισμός των μηχανών,
 - EN 60529** Βασίο προστασίας παρεχόμενη από περιβλήματα (κωδικός IP):
 - IP 55 για τα ηλεκτρικά εντολές,
 - IP 34 για τα άλλα μέρη της μηχανής,

- και ανάλογα με την κατηγορία της συσκευής, με τις διατάξεις των εναρμονισμένων ευρωπαϊκών προτύπων που καθορίζουν τις απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής:

- EN 454** _____ Μίξερ,
- EN 1678** _____ Μηχανές κοπής λαχανικών (και αποχυμωτές),
- EN 12852** _____ Πολύ μηχανήματα και μπλέντερ,
- EN 12853** _____ Μίξερ και χτυπητήρια χεριών (Μίξερ με ειδική εφαρμογή),
- EN 13208** _____ Αποφλοιωτές λαχανικών,
- EN 13621** _____ Ξηραντήρες σαλατών,
- EN 14655** _____ Μηχανές τεμαχισμού τροφίμων σε φέτες.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Robot-Coupe® SNC yhtiö ilmoittaa täten, että kaikki koneet, joita nämä käyttöohjeet koskevat, kaikki niiden lisävarusteet ja pakkaukset noudattavat:

- Seuraavien eurooppalaisten direktiivien olennaiset vaatimukset ja niistä vastaavien kansallisten säädösten vaatimukset:
 - Konedirektiivi **2006/42/EY**,
 - Pienjännitedirektiivi **2014/35/EU**,
 - Direktiivi sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta **2014/30/EU**,
 - Direktiivi vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta (RoHS-direktiivi) **2011/65/EU**,
 - Direktiivi sähkö- ja elektronikkalaittomusta (SER-direktiivi) **2012/19/EU**,

- Euroopan parlamentin ja Neuvoston kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista (REACH), annettun asetuksen (EY) N:o **1907/2006** (viimeisimmän vahvistetun version) vaatimuksia, ja niin ollen, mikään Robot-Coupe® SNC-yhtiön myymä tuote, lisävaruste tai niiden pakkaus ei sisällä ylläтин aineita, joka kuuluu Euroopan kemikaalilainaan (ECHA) luettelon aineista, jotka mahdollisesti sisällytetään lupamenettelyn piiriin ja joita pidetään yhtenäisellä luolalla aiheuttavina.

- Asetus (EY) N:o **1935/2004** "elintarvikkeiden kanssa kosketukseen joutuvista materiaaleista ja tarvikkeista", sellaisena kuin se on muutettu asetuksella (EU) n°596/2009,

- Asetus (EY) N:o **2023/2006** "elintarvikkeiden kanssa kosketukseen joutuvien materiaalien ja tarvikkeiden hyvien käytäntöjen osalta",

- Asetus (EU) Nro **10/2011** "elintarvikkeiden kanssa kosketukseen joutuvista muovisista materiaaleista ja tarvikkeista" ja kaikki asiaa koskevat asetukset (EU), jotka muuttavat, korjaavat ja/oi aikaisevat sitä, tai tämän vakuutuksen päivämäärään asetukset (EU) N:o 1282/2011, 1183/2012, 202/2014, 865/2014, 2015/174, 2016/1416, 2017/752, 2018/79, 2018/213, 2018/831 ja 2019/37.

- Seuraavat yhdenmukaistetut eurooppalaiset standardit

- EN ISO 12100:2010** koneeturvallisuus – yleiset suunnitteluperiaatteet,
- EN 60204-1:2006** koneeturvallisuus – koneiden sähköllätoimitaisto,
- EN 60529** Sähköllätoimitaiden kotelointiluokat (IP-koodi):
 - IP 55 sähköisten ohjauslaitteiden osalta,
 - IP 34 muiden koneen osien osalta,

- ja laitteen luokan mukaan yhdenmukaistettuihin eurooppalaisten standardien turvallisutta ja hygieniää koskevat määräykset:

- EN 454** _____ valokoukoneet,
- EN 1678** _____ Vihannesten paloitellukouneet (ja mehupuristimet),
- EN 12852** _____ yleiskouneet ja tehosekoittimet,
- EN 12853** _____ kädessä pidettävät tehosekoittimet ja vatkaimet,
- EN 13208** _____ vihannesten kuorintakouneet,
- EN 13621** _____ salaattinkuivaimet,
- EN 14655** _____ leivän viipaloitinkouneet.

EU-Conformitetserklæring

Robot-Coupe® SNC erklærer at alle maskinene som omtales i den originale brukerveiledningen, samt disse maskinenes tilbehør og emballasje, er konform med:

- De essensielle kravene i følgende europeiske direktiver og samsvarende nasjonale forskrifter:
 - Direktiv "Maskiner" **2006/42/EF**,
 - Direktiv "Lav spenning" **2014/35/EF**,
 - Direktiv "Elektromagnetisk kompatibilitet" **2014/30/EU**,
 - Direktiv om "Begrænsning av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr" (RoHS) **2011/65/EU**,
 - Direktiv om "Elektrisk og elektronisk avfall" (WEEE) **2012/19/EU**,

- Forordningen (EF) nr. **1907/2006** (siste konsoliderte versjon) om "Registrering, vurdering, godkjenning og restriksjoner an kjemikalier (REACH)". I denne forbindelse erklæres det derfor at ingen produkter, ikke noe tilbehør eller emballasje som selges av Robot-Coupe® SNC inneholder substanser som er ført opp på listen over meget farlige produkter fra det Europeiske Kjemikaliebyrået (ECHA).

- Forordningen (EF) nr. **1935/2004** om "Materialer og gjenstander beregnet på å komme i kontakt med næringsmidler" endret av (EF)-forskriften nr. 596/2009,

- Forordningen (EF) nr. **2023/2006** om "God fremstillingspraksis for materialer og gjenstander beregnet på å komme i kontakt med næringsmidler",

- Forordningen (EU) nr. **10/2011** om "Plastmaterialer og plastgjenstander beregnet på å komme i kontakt med næringsmidler", og med alle relevante (UE)-forskrifter som endrer, korrigerer og/eller refter denne, dvs. på datoen for nærværende erklæring, (UE)-forskriftene nr. 1282/2011, 1183/2012, 202/2014, 865/2014, 2015/174, 2016/1416, 2017/752, 2018/79, 2018/213, 2018/831 og 2019/37.

- Følgende harmoniserte europeiske standarder:

- EN ISO 12100:2010** Maskinsikkerhet – generelle designprinsipper,
- EN 60204-1:2006** Maskinsikkerhet – Elektrisk utstyr i maskiner,
- EN 60529** Beskyttende kapsling (IP-kode):
 - IP 55 for elektrisk kontroll,
 - IP 34 for de andre elementene i maskinen,

- og, avhengig an kategorien apparat, de harmoniserte europeiske standardene med forskrifter når det gjelder sikkerhet og hygiene:

- EN 454** _____ Miskere/miksmøstere,
- EN 1678** _____ Grønssagsskulturer (og saftpressere),
- EN 12852** _____ Kjøkkenmaskiner og miksere,
- EN 12853** _____ Håndmiksere og visper, ,
- EN 13208** _____ Grønssagsmaskiner,
- EN 13621** _____ Salatspinners,
- EN 14655** _____ Baguettekulturer.

Declarație de Conformitate UE

Robot-Coupe® SNC declară că mașinile indicate mai jos prin tipurile lor, precum și accesoriile și ambalajele acestora sunt conforme cu:

- Cu cerințele esențiale ale următoarelor directive europene și cu legislațiile naționale de transpunere a respectivelor directive:
 - Directiva „Mașini” **2006/42/CE**,
 - Directiva „Joasă tensiune” **2014/35/UE**,
 - Directiva „Compatibilitate electromagnetică” **2014/30/UE**,
 - Directiva „Reducerea conținutului de substanțe periculoase din echipamentele electrice” (RoHS) **2011/65/EU**,
 - Directiva „Deșeurile de echipamente electrice și electronice” (DEEE) **2012/19/EU**,

- Reglementarea (CE) nr **1907/2006** (cea mai recentă versiune consolidată) cu privire la „Inregistrarea, evaluarea și autorizarea substanțelor chimice, precum și restricțiile aplicabile acestor substanțe (REACH)” și că, în acest sens, nici un produs, accesoriu sau ambalaj vândute de Robot-Coupe® SNC nu conține substanțe înscrise pe lista de candidați a Agenției europene a produselor chimice (ECHA) și considerate a fi de mare îngrijorare.

- Regulamentul (CE) nr. **1935/2004** „Materiale și obiecte destinate să vină în contact cu produsele alimentare” modificat prin Regulamentul (CE) nr. 596/2009,

- Regulamentul (CE) nr. **2023/2006** „Buna practică de fabricație a materialelor și a obiectelor destinate să vină în contact cu produse alimentare”,

- Regulamentul (UE) nr. **10/2011** „Materiale și obiecte din plastic destinate să vină în contact cu produse alimentare”, precum și toate reglementările (UE) relevante care le modifică, corectează și/sau rectifică, existente la data prezentei declarații, Regulamentele (UE) nr. 1282/2011, 1183/2012, 202/2014, 865/2014, 2015/174, 2016/1416, 2017/752, 2018/79, 2018/213, 2018/831 și 2019/37.

- dispozițiile următoarelor norme europene armonizate:

AB Uygunluk Beyanı

Robot-Coupe® SNC yukarıda çeşitlerine göre gösterilen makinelerinin, aksesuarlarının ve ambalajlarının:

- Avrupa Birliği Direktifleri'nin ana gerekleri ve Ulusal Mevzuatın Temel Gereksinimleri :
 - "Makineler" Direktifi **2006/42/AT**,
 - "Düşük Gerilim" Direktifi **2014/35/AB**,
 - "Elektromanyetik Uyum" Direktifi **2014/30/AB**,
 - Elektrik ve elektronik eşyalardaki (EEE) belirli tehlikeli maddelerin kısıtlanmasına ilişkin **2011/65/AB** sayılı Direktif,
 - Atık Elektrikli ve Elektronik Teçhizatları İlişkin (DEEE) **2012/19/AB** sayılı Direktif,
- **1907/2006** sayılı (birleştirilmiş son hali) "Kimyasal Madde Kaydı, Değerlendirilmesi ve İzni ve Bu Maddelere Uygulanacak Kısıtlamalar (REACH)" a ilişkin AB Tüzüğüne uygun olduğunu beyan eder ve bu sebeple Robot-Coupe® SNC tarafından satılan hiçbir ürün, aksesuar veya ambalaj, Avrupa Kimyasallar Ajansı (ECHA) listesinde yasaklı olarak belirtilen ve yüksek önem arz eden madde olarak kabul edilen hiçbir maddeyi barındırmaz.
- 596/2009 (AT) sayılı Tüzük ile değiştirilmiş "Gıda ile temas eden maddelere ve malzemelere ilişkin (AT) **1935/2004** sayılı avrupa parlamentosu ve konsey tüzüğü",
- "Gıda ile temas eden maddelere ve malzemelere ilişkin iyi üretim uygulamaları hakkında (AT) **2023/2006 (AT)** sayılı AVRUPA KOMİSYONU TÜZÜĞÜ",
- "Gıda ile temas eden plastik maddelere ve malzemelere ilişkin (AB) **10/2011** sayılı avrupa komisyonu tüzüğü" ile işbu beyan tarihi itibarıyla bu tüzüğü değiştiren ve/veya düzeten tüm ilgili (AB) tüzükleri, (AB) 1282/2011, 1183/2012, 202/2014, 865/2014, 2015/174, 2016/1416, 2017/752, 2018/79, 2018/213, 2018/831 ve 2019/37 sayılı tüzükler.
- Aşağıda sıralanan uyumlaştırılmış Avrupa normlarına :
 - EN ISO 12100:2010 Makine Güvenliği – Tasarım için genel prensipler,
 - EN 60204-1:2006 Makine Güvenliği – Makinelerin elektrik ekipmanı,
 - kılıflar aracılığıyla koruma derecelerine ilişkin EN 60529 (IP Yasası) :
 - Elektrik kumandaları için IP 55,
 - aletlerin diğer unsurlarına ilişkin IP 34,
- ve cihaz kategorisine göre güvenlik ve hijyene ilişkin yükümlülükleri belirleyen uyumlaştırılmış Avrupa normlarına :
 - EN 454 _____ Dövücüler-Karıştırıcılar,
 - EN 1678 _____ Sebze doğrama aletleri (ve meyve sıkacakları),
 - EN 12852 _____ Gıda Hazırlayıcılar ve karıştırıcılar,
 - EN 12853 _____ Dövücüler ve portatif çırpıcılar (Dalmalı karıştırıcılar),
 - EN 13208 _____ Sebze soyuucular,
 - EN 13621 _____ Salata karıştırıcı,
 - EN 14655 _____ Ekmek dilimleme aletleri.

EU Megfelelőségi Nyilatkozat

A **Robot-Coupe® SNC** igazolja, hogy a fentebb említett gépek, illetve tartozékaik és csomagolásuk megfelelnek:

- A következő európai irányelvek alapkövetelményeinek és az azokból átültetett nemzetközi jogszabályoknak:
 - A gépekre vonatkozó **2006/42/EU** irányelv,
 - az alacsony feszültségű berendezésekre vonatkozó **2014/35/EU** irányelv,
 - az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó **2014/30/EK** irányelv,
 - az elektromos készülékek károsanyag-kibocsátásának csökkentéséről szóló (RoHS) **2011/65/EU** irányelvnek,
 - az elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére vonatkozó (DEEE) **2012/19/EU** irányelvnek,
- Az **1907/2006 sz. (EK)** (legutolsó elfogadott változat), vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról szóló (REACH) rendelkezésnek, és hogy e rendelkezés alapján a Robot-Coupe® SNC semmilyen termék, illetve azok semmilyen tartozéka vagy csomagolása nem tartalmaz az Európai Vegyianyag Ügynökség (ECHA) különös aggodalomra okot adó anyagok listáján szereplő anyagokat,
- az 596/2009/EK rendelettel módosított **1935/2004/EK** rendelet „az élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő anyagok és tárgyak”,
- **12023/2006/EK** rendelet „az élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő anyagok és tárgyak - helyes gyártási gyakorlat”
- **10/2011/EU** rendelet "Az élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő műanyagokról és műanyag tárgyakról", valamint az összes vonatkozó EU rendelet, amely módosítja, javítja és/vagy helyesbíti azt, azaz a jelen nyilatkozat időpontjában a 1282/2011, 1183/2012, 202/2014, 865/2014, 2015/174, 2016/1416, 2017/752, 2018/79, 2018/213, 2018/831 és 2019/37 rendeletek.
- A következő harmonizált európai szabványok előírásainak:
 - EN ISO 12100:2010 Gépek biztonsága - Tervezési alapelvek,
 - EN 60204-1:2006 Gépek biztonsága - A gépek elektromos alkatrészei,
 - EN 60529 A burkolatok védelmi szintje (IP kód):
 - IP 55 az elektromos vezérlőrendszerhez,
 - IP 34 a gép összes egyéb alkatrészén,
- illetve a készülék kategóriájától függően valamennyi egyéb, a biztonsági és higiéniai követelményeket meghatározó harmonizált európai szabványnak:
 - EN 454 _____ Keverőgépek,
 - EN 1678 _____ Zöldségszeletelő (és facsaró) készülékek,
 - EN 12852 _____ Konyhai gépek és turmixgépek,
 - EN 12853 _____ Hordozható keverők és habverők (botmixerek),
 - EN 13208 _____ Zöldségghámozó gépek,
 - EN 13621 _____ Salátacentrifuga,
 - EN 14655 _____ Kenyérszeletelő gépek.

"R019"

Montceau-en-Bourgogne, le 1^{er} mars 2019

Jean-Marie LOZANO

Directeur des Opérations Industrielles



Robot-Coupe® SNC
12 avenue du Maréchal Leclerc - BP 134
71305 Montceau-en-Bourgogne Cedex - France

СОДЕРЖАНИЕ

■	ГАРАНТИЯ	■	ОЧИСТКА
■	ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	■	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
■	ВЫ ПРИОБРЕЛИ СОКОВЫЖИМАЛКУ-ЭКСТРАКТОР J 80 • J 80 Buffet • J 100	■	ЗАЩИТА
■	ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ АППАРАТА	■	В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ НЕПОЛАДОК
■	ПОЭТАПНЫЙ МОНТАЖ J 80	■	НОРМЫ
■	ПОЭТАПНЫЙ МОНТАЖ J 80 Buffet	■	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ (стр 199)
■	ПОЭТАПНЫЙ МОНТАЖ J 100		• Трехмерные изображения
■	СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ		• Электрические схемы и проводки
			• Инструкция по сборке корзинки 39910

ПРЕДЕЛ ГАРАНТИИ ROBOT-COUPE S.N.C.

Ваш аппарат ROBOT-COUPE S.N.C. имеет гарантию сроком на один год с даты покупки: данная гарантия относится, только к официальному изготовителю, его дистрибьютеру или импортеру.

Если Вы покупаете аппарат ROBOT-COUPE у дистрибьютора, исходной является его гарантия (проверьте сроки и условия этой гарантии с вашим дистрибьютером).

Гарантия ROBOT-COUPE S.N.C. не распространяется на гарантию дистрибьютера, однако в случае отсутствия последней гарантия ROBOT-COUPE S.N.C. будет действительной с возможными поправками в зависимости от конъюнктуры рынка.

Гарантия ROBOT-COUPE S.N.C. распространяется только на неисправности, связанные с материалом и/или сборкой.

ГАРАНТИЯ ROBOT-COUPE S.N.C. НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА СЛЕДУЮЩЕЕ:

1 - Повреждения оборудования из -за неправильного или несоответствующего использования, падения аппарата или другие подобные повреждения, вызванные неправильным выполнением инструкции по сборке, установке, использованию, чистке, обслуживанию и т. д.

2 - Заточка или замена затупившихся, испорченных или изношенных после определенного времени использования, считающегося нормальным или чрезмерным, лезвий.

3 - Заточка и или стоимость замены или ремонта лезвий, ножей, поверхностей, насадок с пятнами, поцарапанных, поврежденных, искривленных или изменивших цвет.

4 - Любые изменения, добавления или ремонт, выполненные не уполномоченным лицом или предприятием.

5 - Перевозка аппарата в/из сервис. центра.

6 - Стоимость установки или тестирования новых деталей или комплектов (напр., чаши, диски, лезвия, насадки), замененных по собственному усмотрению.

7 - Расходы, связанные с изменением направления вращения трехфазного электродвигателя (ответственность несет установщик).

8 - ПОВРЕЖДЕНИЯ, ВЫЗВАННЫЕ ТРАНСПОРТИРОВКОЙ. Видимые или невидимые повреждения лежат на ответственности перевозчика. Пользователь должен известить о них перевозчика и экспедитора сразу по получении товара, или по обнаружению повреждений если таковые заметны не сразу.

ХРАНИТЕ ЗАВОДСКУЮ УПАКОВКУ, которая понадобится в случае проверки перевозчика.

Гарантия ROBOT-COUPE S.N.C. ограничивается заменой неисправных деталей или аппаратов. Компания ROBOT-COUPE S.N.C., а также ее филиалы или аффилированные предприятия, дистрибьюторы, агенты, управляющие, служащие или страховщики не несут ответственность за ущерб, потерю или косвенные расходы, связанные с аппаратом или невозможностью его использования.

ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



ВНИМАНИЕ: Во избежание несчастных случаев (электротравмы, ранения и пр.) и для снижения материального ущерба, нанесенного неправильным использованием вашего аппарата, внимательно прочитайте следующие инструкции и строго соблюдайте их выполнение. Это поможет Вам лучше ознакомиться с аппаратом и правильно его использовать. Прочитайте полностью данные рекомендации и ознакомьте с ними всех лиц, пользующихся аппаратом. Наше оборудование предусмотрено исключительно для профессионального использования и ни в коем случае не должно использоваться детьми.

РАСПАКОВКА

- Осторожно выньте из упаковки все оборудование, коробки и пакеты с аксессуарами или специальной оснасткой.
- **ОСТОРОЖНО** с режущими инструментами!

УСТАНОВКА

- Рекомендуется устанавливать аппарат на устойчивой и чистой поверхности, на удобной для работы высоте.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке корпуса двигателя, и что она рассчитана на необходимую силу тока.

ПРОЦЕДУРА СБОРКИ

- Тщательно соблюдать различные этапы сборки (см. след. страницы) и убедиться, что все аксессуары установлены правильно.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- **Не снимать крышку до полной остановки двигателя и корзинки.**
- Не вводите посторонние предметы в рабочую емкость.

- Вводить в воронку исключительно пищевые продукты.
- Данный аппарат оснащен крышкой уникальной разработки обеспечивающей автоматическую функцию. Вам нужно всего лишь ввести в воронку продукты, аппарат выполнит всю работу.
- Однако, если продукты застревают внутри воронки, для устранения заедания **ИСПОЛЬЗУЙТЕ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО** толкатель. Или: отключить аппарат и извлечь продукт из воронки.
- Никогда не вводить руки в сбрасывающее сопло. Если забились воронка для сброса: выключить аппарат и промыть крышку под водой.
- Никогда не оставлять аппарат включенным без наблюдения.

ОЧИСТКА

- В целях предосторожности перед очисткой отключайте ваш аппарат.
- Систематически очищайте аппарат и аксессуары по окончании работы.
- Не чистить аппарат под напором воды или пистолетом для пены.
- Не погружайте блок двигателя в воду.
- Использовать соответствующее моющее средство для всех деталей (нерж. стали или пластмассы).

- Не используйте моющие средства с высокой щелочностью (с сильной концентрацией аммиака и натрия) для пластмассовых деталей.
- Чаша, крышка и контейнер для жмыха подходят для чистки в моечной машине, тем не менее для большей долговечности рекомендуется очистка с помощью моющего средства под краном.
- Robot-Coupe не несет ответственность за несоблюдение пользователем элементарных правил санитарной гигиены по содержанию и очистке аппарата.

ТЕХУХОД

- Перед любыми операциями на электрических частях, обязательно отключайте аппарат.
- Необходимо регулярно проверять герметичность вала двигателя и нормальное функционирование предохранительной системы.
- **ВАЖНО:** Никогда не включать аппарат при повреждении электрошнура или розетки.
- При неисправном функционировании аппарата или при его повреждении, отключить и провести тех. контроль.
- При наблюдении каких-либо аномалий следует связаться с аккредитованным сервисным центром компании ROBOT-COUPÉ.

ВЫ ПРИОБРЕЛИ СОКОВЫЖИМАЛКУ-ЭКСТРАКТОР J 80 • J 80 Buffet • J 100

Прочная и надежная соковыжималка-экстрактор J 80 - J 80 Buffet - J 100 позволяет приготовить за считанные секунды и по запросу широкий ассортимент 100% натуральных соков!

Соковыжималка-экстрактор J 80 - J 80 Buffet - J 100 - идеальное решение для мгновенного приготовления свежесжатых фруктовых и экзотических соков, а также соков из овощей и изысканных натуральных фруктовых коктейлей.

Она найдёт своё применение как в барах, ресторанах, столовых, гостиницах, так и в клиниках, диетических столовых, где употребление натуральных соков играет важную роль.

Овощи и фрукты, особенно в сыром виде, являются ценным источником витаминов, минералов и клетчатки, необходимых для нашего организма. Овощные соки содержат много минеральных солей, а фруктовые - придают заряд энергии, благодаря высокому содержанию витаминов.

МИНЕРАЛЬНЫЕ СОЛИ

Не все пищевые продукты содержат минеральные соли в достаточном количестве.

Некоторые минералы, такие как калий, магний, сера достаточно распространены и, при условии разнообразного питания, попадают в организм естественным путём. Овощи и фрукты, указанные в приведённой ниже таблице, богаты следующими минералами:

Кальций: зелёные овощи и фрукты.

Фосфор: сушёные овощи.

Калий: свежие овощи.

Железо: шпинат, петрушка.

Йод: свекла, морковь.

ТАБЛИЦА ВИТАМИНОВ В ФРУКТАХ

Витамины	B1	C	A	D
Абрикосы	•	•	•	•
Ананасы	•	•	•	•
Смородина	•	•		•
Вишня	•	•	•	•
Лимоны	•	•	•	•
Клубника	•	•		•
Малина	•	•		•
Крыжовник	•	•		•
Киви	•	•	•	•
Дыня	•	•		•
Ежевика	•	•	•	•
Апельсины	•	•	•	•
Грейпфрут	•	•	•	•
Персик	•	•		•
Груша	•	•		•
Яблоки	•	•		•
Слива	•	•		•
Изюм	•	•		•

ТАБЛИЦА ВИТАМИНОВ В ОВОЩАХ

Витамины	B1/B6	A	E	K
Спаржа	•		•	
Морковь	•	•	•	
Листовой сельдерея		•	•	•
Корневой сельдерея	•			
Капуста	•	•	•	•
Огурец	•	•	•	
Кабачок	•	•	•	
Кресс-салат	•	•	•	
Салатный цикорий	•			
Шпинат	•	•	•	•
Фенхель	•		•	
Салат-латук	•		•	•
Репка	•			
Лук	•			
Петрушка	•	•	•	
Болгарский перец	•	•	•	
Томаты	•	•		

Простой дизайн данного аппарата позволяет без особых трудностей собирать и разбирать одним движением руки детали, используемые в процессе ухода и очистки аппарата.

В целях упрощения эксплуатации, пожалуйста, ознакомьтесь с нижеприведёнными этапами сборки.

Данная инструкция содержит важную информацию, которая позволит пользователю извлечь максимальную пользу при использовании соковыжималки-экстрактора.

Просьба, внимательно прочесть эту инструкцию перед использованием аппарата.

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ АППАРАТА

Перед подключением убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке двигателя.

Соковыжималка-экстрактор J 80 - J 80 Buffet - J 100 оснащена кабелем питания со стандартной однофазной розеткой.

Убедитесь в том, что аппарат не был поврежден при транспортировке или распаковке.

Необходимо также проверить целостность электрошнура и розетки.



ВНИМАНИЕ

**ДАННЫЙ АППАРАТ ОБЯЗАТЕЛЬНО
ДОЛЖЕН БЫТЬ ЗАЗЕМЛЕН
(ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ТОКОМ).**

ПОЭТАПНЫЙ МОНТАЖ J 80



1) Установить блок двигателя таким образом, чтобы кнопки Вкл. / Выкл. оказались напротив Вас.



2) Установить чашу на блок двигателя.



3) Правильно установить Фланец на чаше. Рифления Фланца должны состыковываться с формами чаши.

Убедитесь, что деталь вставлена корректно.



4) Установите корзину, держа ее за ручки.



5) Выравнивать Крышку по отношению к пазам Фланца.



ВАЖНО

Убедитесь, что ось двигателя совпадает с пазом втулки корзины.

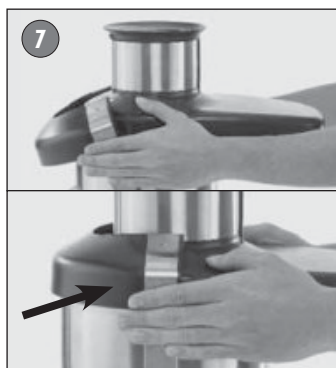
Смотрите этикетку (ниже) на крышке.



RU



6) Установить
Контейнер для
жмыха.



7) Замкнуть предо-
хранительный рычаг.

Для включения аппа-
рата нажать на кнопку
Вкл. (I).

Аппарат включается
только при правильно

замкнутом предохранительном рычаге (предохра-
нительный выключатель).

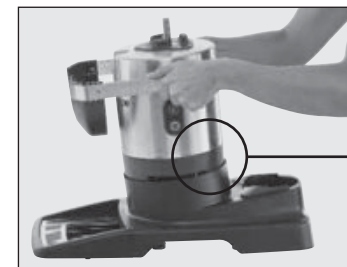
Установить сосуд под носик.

Ваша соковыжималка-экстрактор готова к
использованию!.

ПОЭТАПНЫЙ МОНТАЖ J 80 Buffet



1) Установите моторный блок на основание,
кнопками Вкл./Выкл. к Вам. Убедитесь, что кабель
проходит через предусмотренное отверстие.



2) Установить чашу на блок двигателя.



3) Правильно установить Фланец на чаше.
Рифления Фланца должны состыковываться с
формами чаши.

Убедитесь, что деталь вставлена корректно.





4) Установите корзину, держа ее за ручки.

5) Выравнивать Крышку по отношению к пазам Фланца.



6) Установить Контейнер для жмыха.



7) Замкнуть предохранительный рычаг.

Для включения аппарата нажать на кнопку Вкл. (I). Аппарат включается только при правильно замкнутом предохранительном рычаге (предохранительный выключатель).

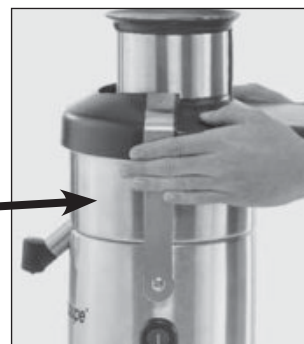
Установить сосуд под носик.

Ваша соковыжималка-экстрактор готова к использованию!



ВАЖНО

Убедитесь, что ось двигателя совпадает с пазом втулки корзины.



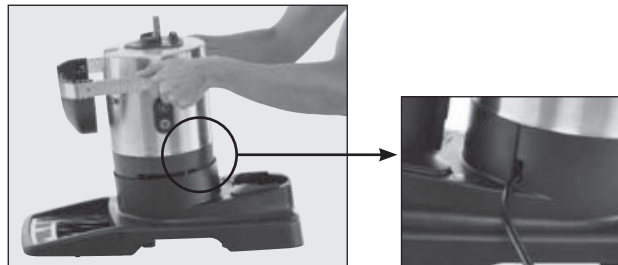
Смотрите этикетку (ниже) на крышке.



ПОЭТАПНЫЙ МОНТАЖ J 100



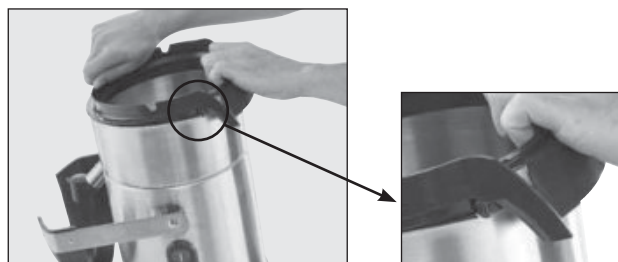
1) Установите моторный блок на основание, кнопками Вкл./Выкл. к Вам. Убедитесь, что кабель проходит через предусмотренное отверстие.



2) Установить чашу на блок двигателя.



3) Правильно установить Фланец на чаше. Рифления Фланца должны состыковываться с формами чаши. Убедитесь, что деталь вставлена корректно.



4) Установите корзину, держа ее за ручки.

5) Выравнивать Крышку по отношению к пазам Фланца.



ВАЖНО

Убедитесь, что ось двигателя совпадает с пазом втулки корзины.

Смотрите этикетку (ниже) на крышке.



б) 2 возможности применения:

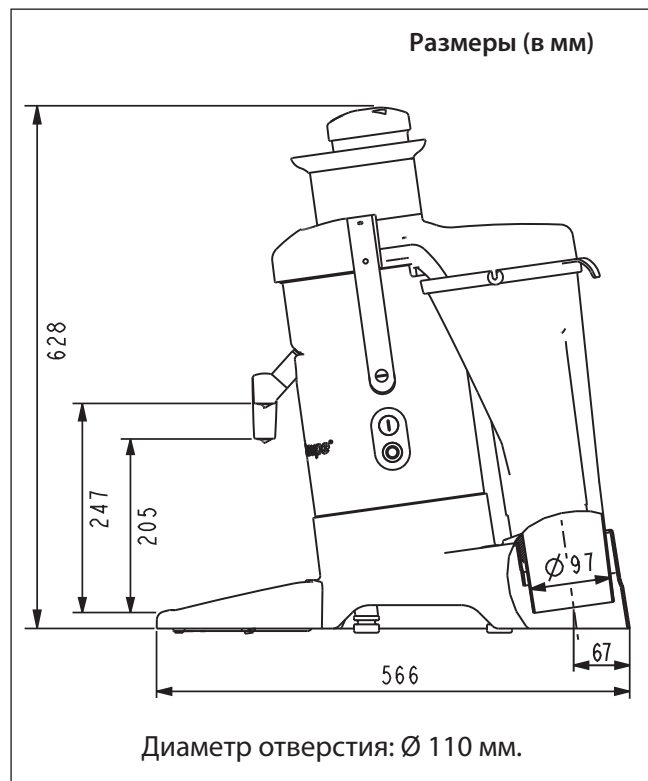
А) Непрерывный сброс отходов.



Установите **Сбрасывающее сопло** для непрерывно поступающих отходов в отверстие в основе.

Убедитесь, что сброс отходов правильно направлен на приемный бак (не входит в комплект).

Для оптимального использования сопла для выброса мякоти в непрерывном режиме, вы можете вырезать отверстие в столешнице.



В) Сброс отходов в Контейнер для жмыха.

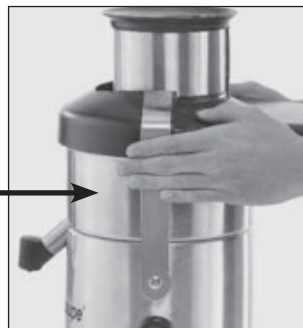


Установить **Контейнер для жмыха**.

7) Замкнуть предохранительный рычаг.

Для включения аппарата нажать на кнопку Вкл. (I).

Аппарат включается только при правильно замкнутом предохранительном рычаге (предохранительный выключатель). Установить сосуд под носик. Ваша соковыжималка-экстрактор готова к использованию!



8) Применение Обхвата (смотреть стр. 122) - (Доп.)



При установке на краю стола, прикрепить Сбрасывающее сопло к Крышке с помощью Обхвата.

■ СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

• J 80 - J 80 Buffet - J 100

- Перед первым использованием аппарата рекомендуется промыть все детали которые будут находиться в контакте с пищевыми продуктами.
- Перед каждым включением аппарата, убедиться, что предохранительный рычаг правильно замкнут.
- После включения аппарата и до введения продуктов в загрузочной желоб, поставьте сосуд для сока под носик **Контейнер для отходов** или **Сбрасывающее сопло** под жерло.
- Перед тем как вводить цитрусовые в воронку необходимо очистить их от кожуры.

 - С фруктов и овощей с толстой кожурой (напр. ананас, банан и т.д.) или с крупными семечками (напр. дыня) очистить кожуру и удалить из них сердцевину. Ягоды винограда необходимо отделять от кисти перед тем как пропускать их через соковыжималку-экстрактор.

- Некоторые продукты твердой консистенции, такие как, например, кокосовый орех не подходят для соковыжималку-экстрактор.
- Машина оснащена уникальной запатентованной системой автоматической обработки продуктов, без использования толкателя.
- Для получения оптимального результата от **J 80 - J 80 Buffet - J 100** рекомендуется вводить продукты в загрузочную воронку вручную (не используя **Толкатель**) по мере их обработки аппаратом.
- Кусочки овощей и фруктов загружать небольшими порциями в воронку.
- В конце использования не отключайте мотор несколько секунд, чтобы сок успел стечь.
- Не вводить в воронку лед или замороженные фрукты.

- Неравномерное распределение мякоти по ситу может нарушить баланс. Если во время работы машина начинает вибрировать, отключите аппарат и очистите **Корзинку**. Снова включите аппарат.

- Убедитесь, что **Фланец** и **Крышка** установлены правильным образом.

• J 80 - J 80 Buffet

- С помощью **J 80 - J 80 Buffet** Вы сможете производить литры сока не опорожняя **Контейнер для жмыха**.

Тем не менее не забывайте регулярно следить за заполнением **Контейнера**

- Убедитесь, что **Фланец** и **Крышка** установлены правильным образом.

- Убедитесь, что **Контейнер для жмыха** установлен правильным образом.

• J 100

- **J 100 с Контейнером для жмыха:**

С помощью Вы сможете производить литры сока не опорожняя **Контейнер для жмыха**. Тем не менее не забывайте регулярно следить за заполнением **Контейнера**.

- **J 100 со сбрасывающим соплом:**

Сбрасывающее сопло (входит в комплект) разработано специально для интенсивного использования аппарата. Позволяет работу без частого опорожнения **Контейнера для жмыха**.

 - При установке аппарата на краю стола необходимо убедиться, что ножки устойчиво расположены непосредственно на столе.

На заметку: для интенсивного ежедневного использования, предпочтительнее выбирать **Сбрасывающее сопло** с или без **Основы** аппарата.

Приготовление фруктов

	Порядок выполнения операций
МОРКОВЬ	Очистить морковь, обрезать с двух сторон и пропускать по 2 или 3.
ЯБЛОКИ	Целиком(предварительно вымыть, отрезать хвостик и снять этикетку).
КЛУБНИКА	Срезать хвостики.
ЦИТРУСОВЫЕ	Снять с цитрусовых кожуру. Лимоны и апельсины пропускать без предварительной нарезки.
АНАНАС	Очистить от кожуры и нарезать на 8 кусочков (3 взмаха ножом).
ДЫНИ	Очистить от кожуры и нарезать на 8 кусочков
ТОМАТЫ	Целиком, предварительно помыть и без зелени. Вводить в воронку по 2 или 3.
БОЛГАРСКИЙ ПЕРЕЦ	Помыть. Разрезать вдоль на 4 части.
СЕЛЬДЕРЕЙ	Разрезать на кусочки размером примерно 6 - 7 см.
ОГУРЦЫ	Очистить от кожуры, Порезать на кусочки длиной.
ФЕНХЕЛЬ	Разрезать на кусочки размером примерно 6 - 7 см.
ИМБИРЬ	Нарезать на кусочки для более удобного ввода в воронку. Для избежания закупоривания не перегружать воронку.
ВИНОГРАД	Для избежания горечи оторвать ягоды винограда с кисти.



ВНИМАНИЕ

Хорошо промыть овощи и фрукты, чтобы смыть все следы химикатов, которыми они могли быть обработаны.

ОЧИСТКА

- Всегда отключайте аппарат перед каждой промывкой.
- Между обработкой различных видов фруктов ополоснуть питьевой водой (1 стакан), пропустив ее через загрузочную воронку включенного аппарата.



- Очистить корзинку, потерев внешнюю часть фильтровочного конуса для устранения остатков. Для этого используйте щетку или губку с абразивной поверхностью,

после чего отправьте в посудомоечную машину.

- Для полной очистки, предварительно снять фланец с чаши.
- Снимите и очистите носик.
- Для полной очистки изделия, рекомендуется после каждого использования промыть теплой водой фланец, чашу, крышку и толкатель. Прочистить щеткой с соответствующим моющим средством.
- Для избежания каких-либо повреждений, не ударять деталями по твердой поверхности.

На заметку: Если мякоть присохла к корзинке, погрузите ее в теплую воду на 5-10 минут. Это облегчит очистку.



ВАЖНО

Убедитесь, что используемое моющее средство подходит для деталей из пластмассы и нерж. стали. Некоторые моющие средства имеют высокую щелочность (например, высокую концентрацию натрия или аммиака) и не могут применяться для очистки таких деталей без риска их повреждения.



ВАЖНО

Категорически запрещается погружать моторный блок в воду или любую другую жидкость и опрыскивать его.

Не чистить аппарат под напором воды или пистолетом для пены.

При необходимости, вытирать блок двигателя влажной тряпкой.

Предварительно выключать из розетки.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

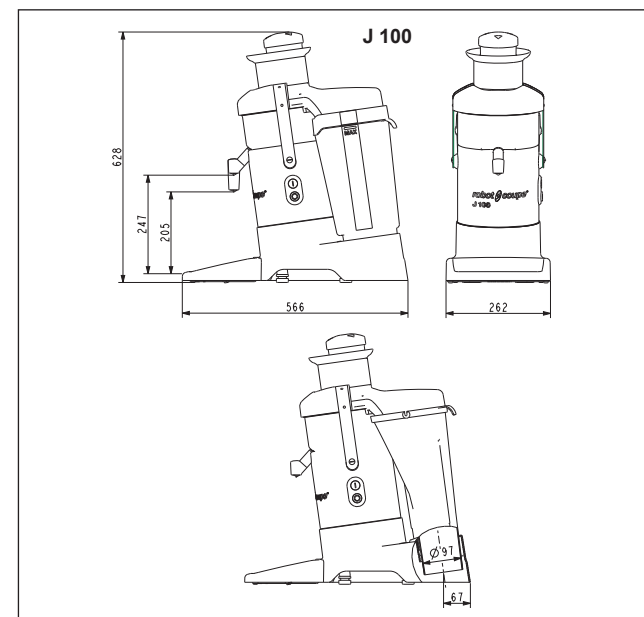
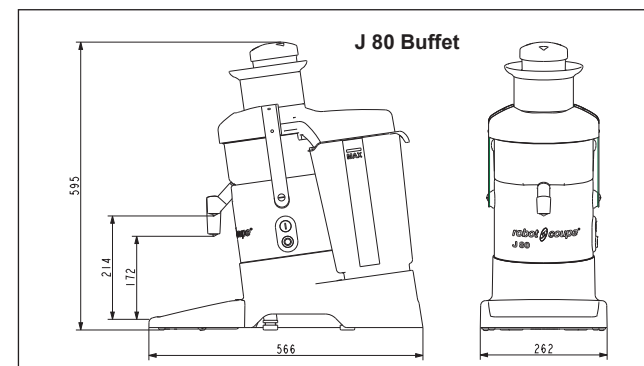
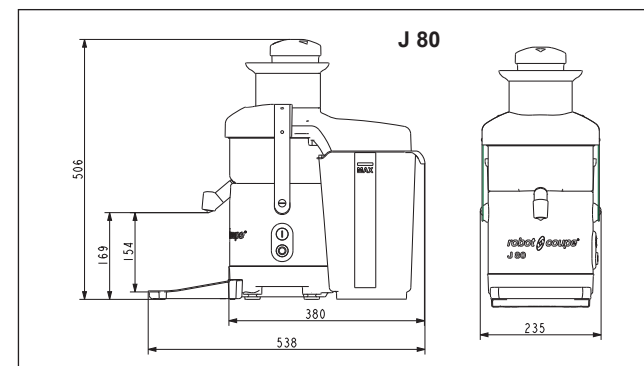
- Моторный блок —————> нерж. сталь
- Чаша —————> нерж. сталь
- Сито —————> нерж. сталь
- Тёрочный диск —————> нерж. сталь
- Электромотор с воздушным охлажде —————> кол-во постоянных оборотов (3000 об/мин)
- Производительность —————> от 100 до 120 кг/ч фруктов или овощей* для J 80 - J 80 Buffet.
от 120 до 160 кг/ч для J 100

* В оптимальных рабочих условиях (надлежащий рабочий план, заранее приготовленные фрукты и аксессуары (сосуд для сока, мусорная корзина,...))

• Вес

	нетто	в упаковке
J 80	12 кг	13 кг
J 80 Buffet	13 кг	16 кг
J 100	15 кг	18 кг

• Размеры (в мм)



• РАБОЧАЯ ВЫСОТА

Мы рекомендуем устанавливать аппарат на плоской устойчивой поверхности, на высоте, подходящей для его комфортного использования.

• УРОВЕНЬ ШУМА

Постоянный эквивалентный уровень звукового давления при работе аппарата на холостом ходу – ниже 70 дБ (А).

• ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

J 80 - J 80 Buffet

Двигатель	Скорость (об/мин)	Ток (А)
120 V/ 60 Hz	3600	9
220 V/ 60 Hz	3600	6
230 V/ 50 Hz	3000	7

J 100

Двигатель	Скорость (об/мин)	Ток (А)
120 V/ 60 Hz	3600	9
220 V/ 60 Hz	3600	8
230 V/ 50 Hz	3000	8

Мощность указана на заводской табличке.

ЗАЩИТА

- Машина начинает функционировать только при правильно установленной Крышке и защелкнутом рычаге предохранения. Мотор останавливается при поднятии предохранительного рычага или при нажатии на кнопку Выкл. (красная кнопка).
- Машина оснащена мощным электротормозом, который останавливает аппарат за менее чем 2 сек. если пользователь поднимает предохранительный рычаг в процессе работы аппарата.
- Чтобы снова включить аппарат, необходимо опустить предохранительный рычаг на Крышке и нажать на кнопку Вкл. (зеленая кнопка).

- J 100 оборудована системой термической защиты, которая автоматически останавливает аппарат, в том случае, если мотор работает слишком долго или перегружен. В случае возникновения данной ситуации, дайте аппарату остыть и снова включите его нажатием на кнопку термической защиты под аппаратом.
- **ВАЖНО:** Всегда использовать аппарат с установленными Контейнером для жмыха или Сбрасывающим соплом (для la J 100).
- Выключить аппарат перед тем как снимать Контейнер для жмыха или Сбрасывающее сопло (для la J 100).
- Не вводить руки или любые другие объекты в жерло при включенном аппарате или до полной остановки вращения Корзинки.
- Не включать и не отключать штекер из розетки мокрыми руками. При выключении штекера из розетки нельзя тянуть за кабель.



НА ЗАМЕТКУ

- Не пытаться убрать предохранительные системы и блокировки.
- Вводить в воронку исключительно пищевые продукты.
- Данный аппарат оснащен крышкой уникальной разработки обеспечивающей автоматическую функцию. Вам нужно всего лишь ввести в воронку продукты, аппарат выполнит всю работу.
- Однако, если продукты застревают внутри воронки, для устранения заедания **ИСПОЛЬЗУЙТЕ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО** толкатель.
Или: отключить аппарат и извлечь продукт из воронки.
- Не проталкивать продукты рукой.
- Не вводить руки или любые другие объекты в жерло при включенном аппарате или до полной остановки вращения Корзинки.



В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ НЕПОЛАДОК

СИМПТОМЫ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ И ИСПРАВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ
Аппарат не функционирует.	- Проверить пробки. - Правильно закрыть предохранительный рычаг. J 100 : - Убедиться, что кнопка термической защиты (под аппаратом) в рабочем режиме.
Ненормальный шум.	- Аппарат собран неправильно. См страницу «Сборка». - Повреждена деталь. Сменить деталь
Низкая эффективность терки	- Терочный диск испорчен. Заменить терочный диск в корзинке. - Продукты застряли в загрузочной воронке. Вынуть продукты.
Аппарат вибрирует	- Контейнер для жмыха заполнен или фильтр корзинки закупорен. - При постоянной вибрации, убедиться в исправности корзинки.
Корзинка останавливается не моментально после размыкания предохранительного рычага. Процесс остановки занимает более 2х секунд.	- Отдайте аппарат на проверку аккредитованной сервисной службе.

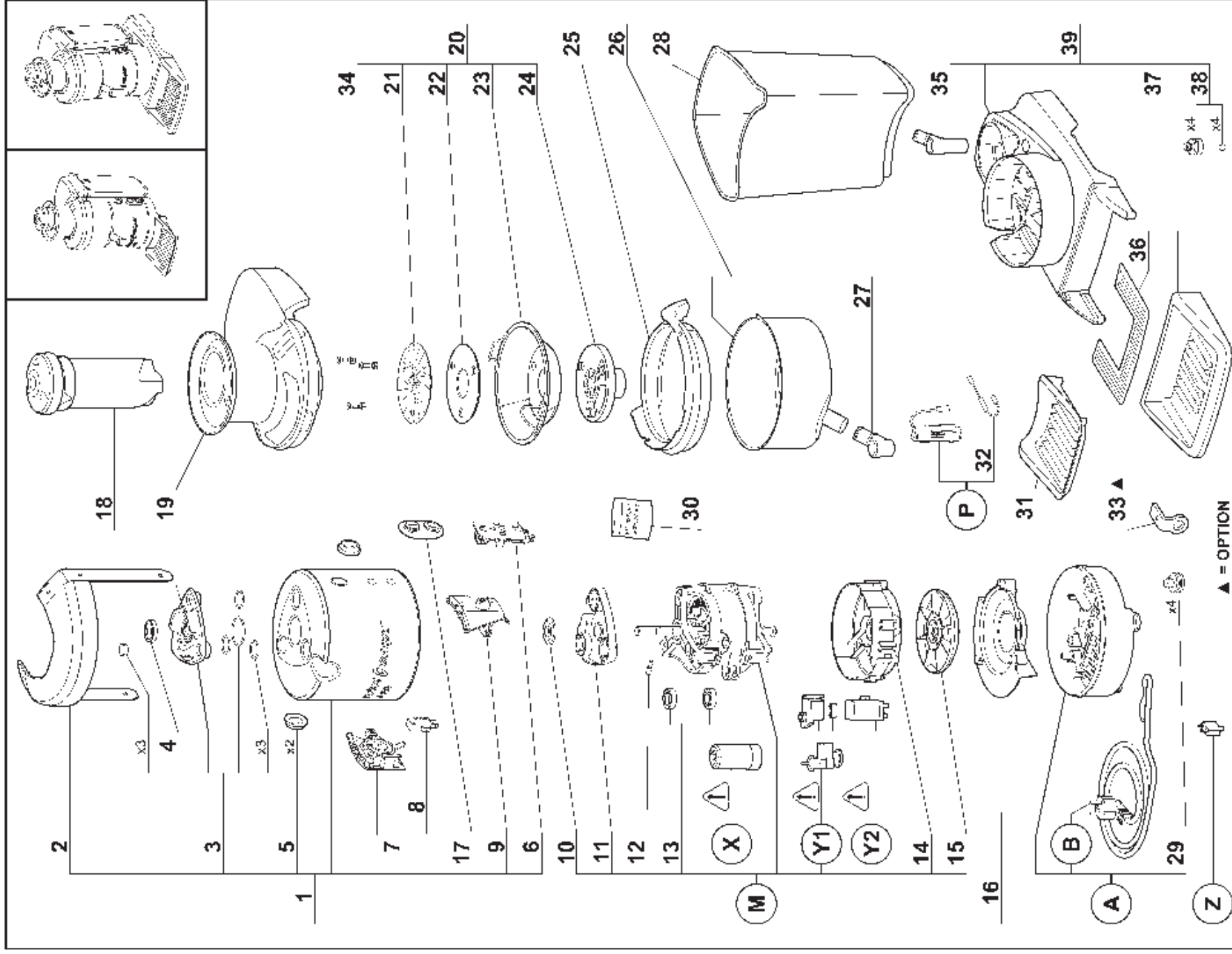
ВАЖНО: В случае ремонта - использовать исключительно оригинальные детали Robot-Coupe.

НОРМЫ

Смотреть декларацию о соответствии стр. 3



DONNÉES TECHNIQUES
TECHNICAL DATA
TECHNISCHE ANGABEN
TECHNISCHE GEGEVENS
DATOS TÉCNICOS
DATI TECNICI
DADOS TÉCNICOS
TEKNISKA DATA
TEKNISKE DATA
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ
INSTRUKCJA OBSŁUGI
TECHNICKÉ ÚDAJE
SPECIFICAȚII TEHNICE
TEKNİK VERİLER
TEKNISKE SPESIFIKASJONER
MŰSZAKI ADATOK

robotcoupe®**J 80 Ultra / J 80
J 80 Buffet**N° de série / Serial number
- 520 - - - - -

! RECOMMANDATION : Il est préconisé de remplacer simultanément le relais Y et le condensateur X
RECOMMENDATION: It's recommended to replace simultaneously both relay Y and capacitor X

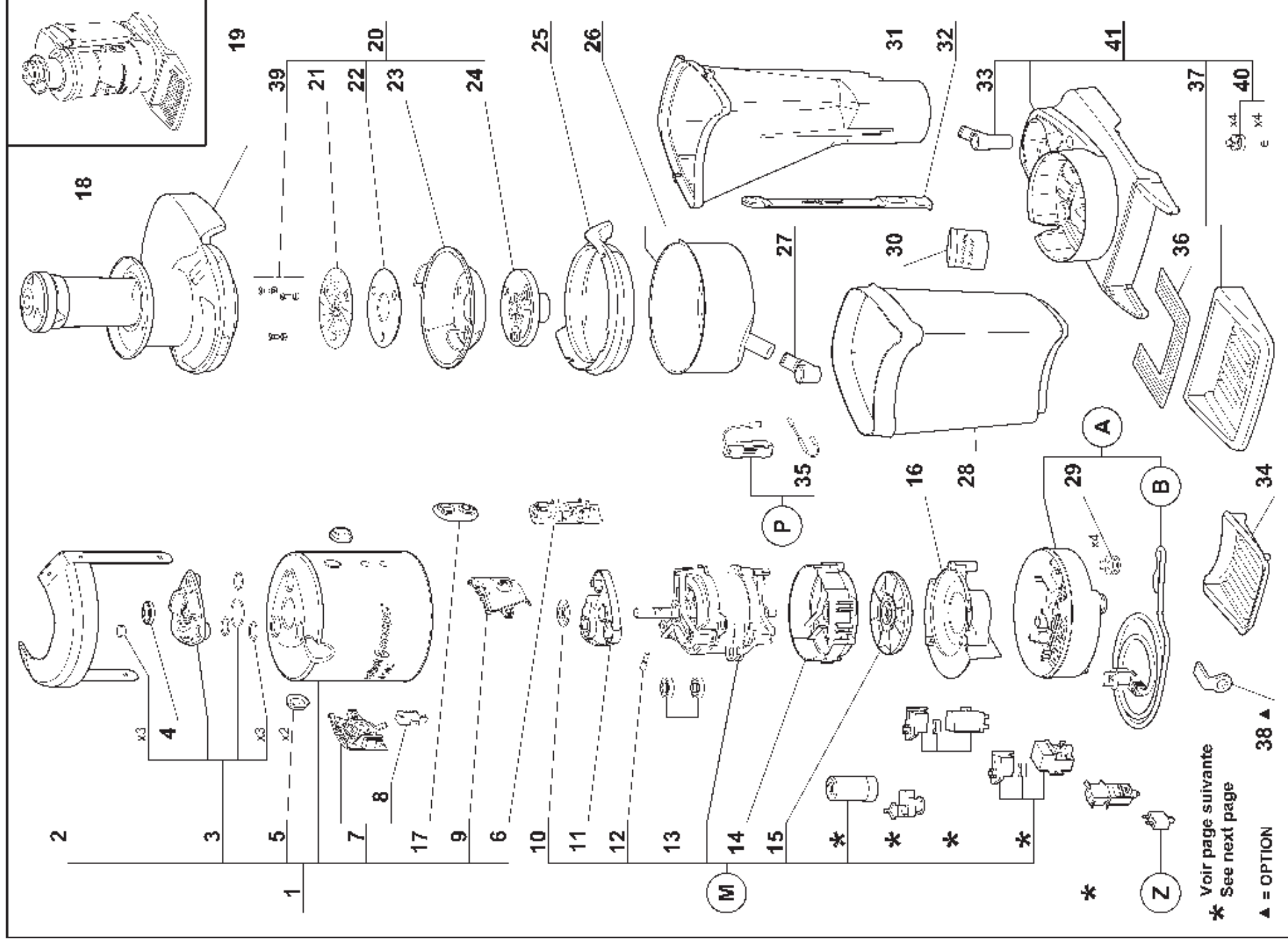
Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	39 895	ENS. SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
2	39 896	LEVIER DE BLOCAGE	LOCKING LEVER
3	39 897	ENS. CENTRAGE DE CUVE	BOWL CENTRING
4	501 010\$	BAGUE D'ETANCHEITE	SHAFT SEAL
5	39 898	CACHE PALIER (QTÉ = 2)	BEARING CACHE (QTY = 2)
6	39 899	ENS. BLOC MARCHE/ARRET	ON/OFF BLOCK ASSEMBLY
7	39 900	ENS. PALIER GAUCHE	LEFT BEARING ASSEMBLY
8	507 007\$	INTERRUPTEUR	SWITCH
9	39 901	ENS. PALIER DROIT	RIGHT BEARING ASSEMBLY
10	39 902	DEFLECTEUR D'AXE	SHAFT DEFLECTOR
11	39 903	CENTRAGE MOTEUR	MOTOR CENTRING
12	49 155	GOUPILLE	MOTOR SHAFT PIN
13	39 905	ENS. ROULEMENTS	BALL BEARINGS KIT
14	39 906	CONDUIT DE VENTILATION	BAFFLE
15	118 512\$	VENTILATEUR MOTEUR	MOTOR FAN
16	39 907	DEFLECTEUR MOTEUR	MOTOR DEFLECTOR
17	39 927	ENS. TABLEAU COMMANDE	CONTROL PANEL ASSEMBLY
18	39 283	POUSOIR	PUSHER
19	39 909	COUVERCLE	LID
20	39 910	ENS. PANIER	BASKET ASSEMBLY
21	39 911	DISQUE RAPEUR (INCLUANT LES VIS)	GRATER (INCLUDING SCREWS)
22	39 929	RONDELLE INCLINEE (INCLUANT LES VIS)	ANGLED SPACER (INCLUDING SCREWS)
23	39 912	FILTRE (INCLUANT LES VIS)	SIEVE (INCLUDING SCREWS)
24	39 913	MOYEU (INCLUANT VIS ET ECROUS)	HUB (INCLUDING NUTS AND SCREWS)
25	39 914	COLLETTTE DE CUVE	BOWL FLANGE
26	39 915	CUVE	BOWL
27	39 916	BEC VERSEUR COURT	SHORT SPOUT
28	39 917	COLLECTEUR DE PULPE	PULP COLLECTOR
29	39 928	PIEDS (QTÉ = 4)	FEET (QTY = 4)
30	39 960	KIT VISserie (INCLUANT TOUTES LES VIS DU BLOC MOTEUR)	SCREWS KIT (INCLUDING ALL SCREWS FOR MOTOR BASE)
31	39 516	PETIT RAMASSE-GOUTTE (J 80 Ultra / J 80)	SMALL DRIP TRAY (J 80 Ultra / J 80)
32	49 180	RESISTANCE	RESISTOR
33	39 986	OPTION : KIT ANTI-VOLE	OPTION: ANTI-THEFT KIT
34	49 158	KIT VIS + ECROUS POUR PANIER	KIT SCREWS + NUTS FOR BASKET
35	49 226	BEC VERSEUR LONG	LONG SPOUT
36	49 227	TÔLE DE GRAND RAMASSE-GOUTTE	METAL SHEET FOR BIG DRIP TRAY
37	49 228	GRAND RAMASSE-GOUTTE	BIG DRIP TRAY
38	49 229	PIEDS POUR ENS. SUPPORT INCLINÉ	FEET FOR ANGLED SUPPORT ASSEMBLY
39	49 230	ENS. SUPPORT INCLINÉ	ANGLED SUPPORT ASSEMBLY

Index	Designation	Description							
A	ENS. SOCLE	BASE ASSEMBLY							
B	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD							
M	MOTEUR	MOTOR							
P	MODULE DE FREINAGE	BRAKING MODULE							
X	CONDENSATEUR	CAPACITOR							
Y1 - Y2	RELAIS DE DEMARRAGE MOTEUR	MOTOR STARTING RELAY							
Z	COUPE-CIRCUIT	CIRCUIT BREAKER							
Machine	Voltage	A	B	M	P	X	Y1	Y2	Z
56 000A / 56 000B 56 200B	UK	39 919	39 888	39 926	39 585	600 018S	500 289S		
56 001A / 56 001B 56 201B		39 922	39 889						
56 020A / 56 020B 56 220B		39 595	39 597						
56 006A / 56 006B 56 206B		39 920	39 893						
56 007A / 56 007B 56 207B	DK	39 921	39 892						
56 002A / 56 002B 56 202B		39 923	39 891						
56 030A / 56 030B 56 230B		39 721	39 229						
56 004A / 56 004B 56 204B	SA	39 919	39 888	39 925			504 674S		
56 010A / 56 010B 56 210B		39 922	39 889						
56 011A / 56 011B 56 211B		39 593	39 594						
56 005A / 56 005B 56 205B	TW	39 918	39 890	39 924	39 586	600 089S	500 296S		
56 015A / 56 015B 56 215B		39 722	39 245	39 499			-	39 588	39 590

robotcoupe®

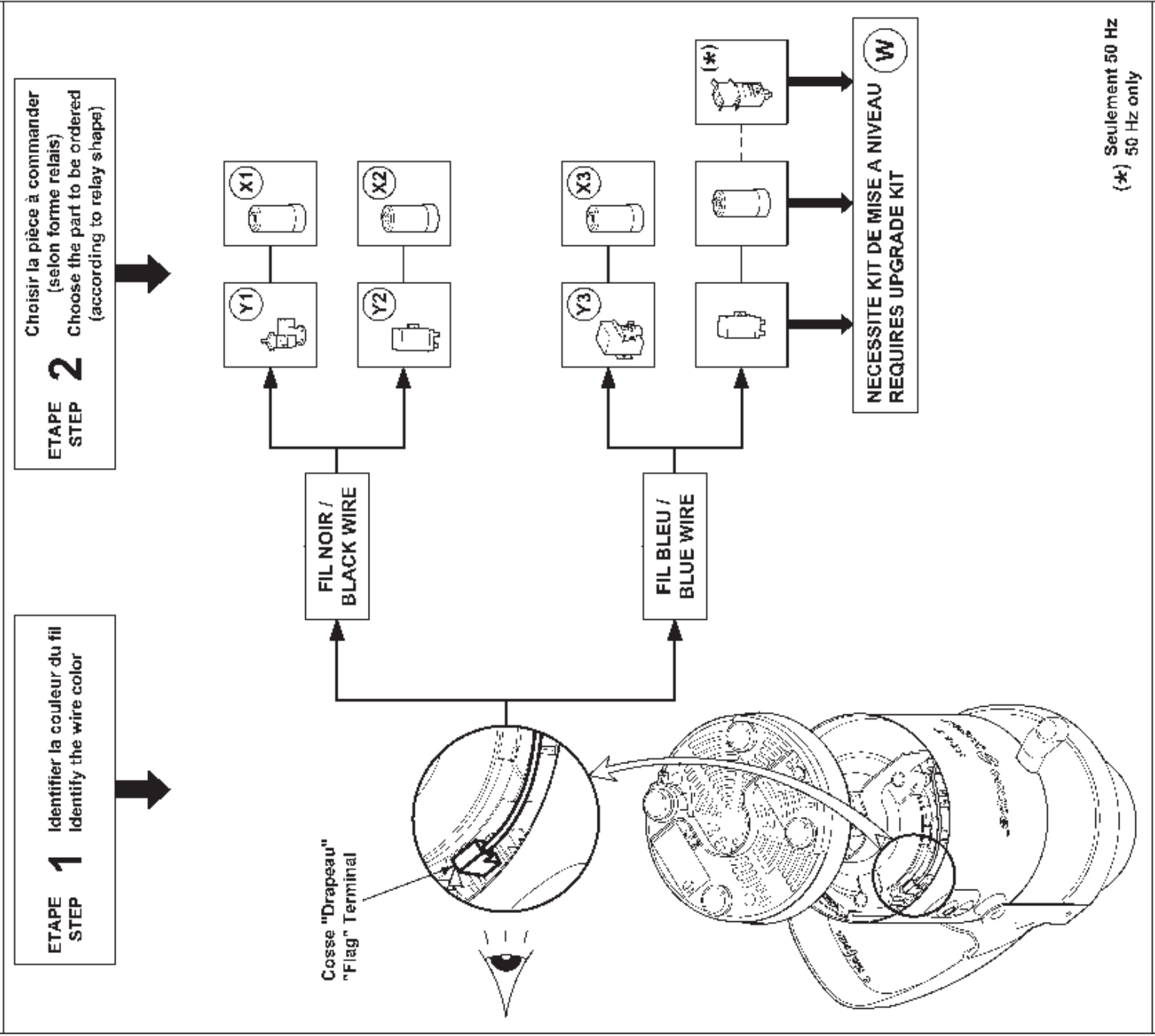
J 100 Ultra / J 100

N° de série / Serial number
- 602 - - - - - 713 - - - - -
- 703 - - - - -



*** RELAIS - CONDENSATEUR - COUPE-CIRCUIT 2 POLES
RELAY - CAPACITOR - 2 POLES CIRCUIT BREAKER**

RECOMMANDATION : Il est préconisé de remplacer simultanément le relais Y et le condensateur X
RECOMMENDATION: It's recommended to replace simultaneously both relay Y and capacitor X



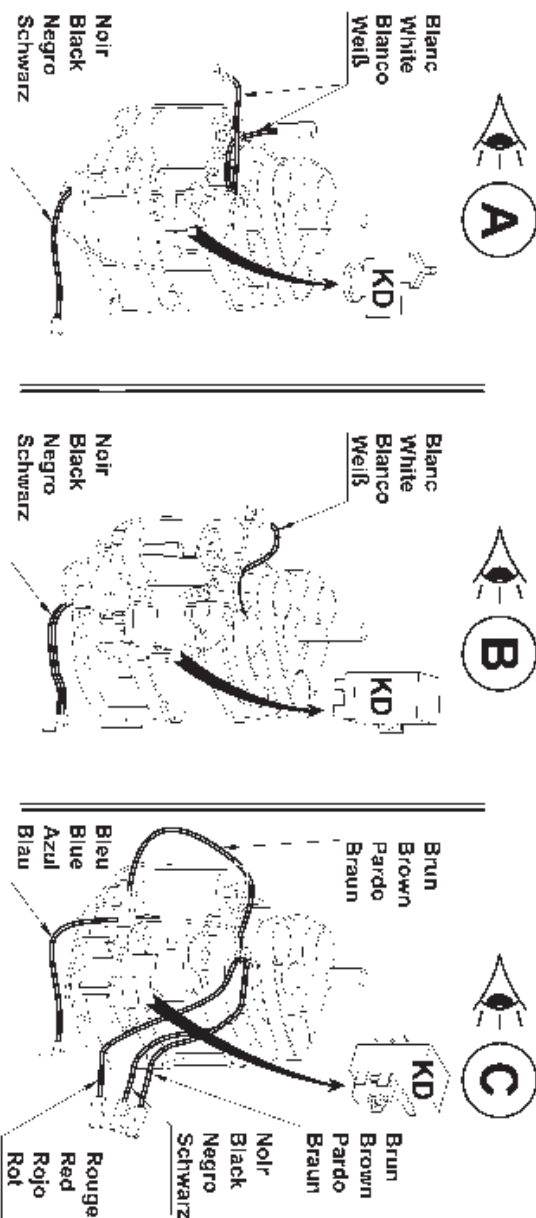
Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	39 512	ENS. SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
2	39 896	LEVIER DE BLOCAGE	LOCKING LEVER
3	39 897	ENS. CENTRAGE DE CUVE	BOWL CENTRING
4	501 010\$	BAGUE D'ÉTANCHEITE	SHAFT SEAL
5	39 898	CACHE PALIER (QTÉ = 2)	BEARING CACHE (QTY = 2)
6	39 988	ENS. BLOC MARCHE/ARRET	ON/OFF BLOCK ASSEMBLY
7	39 900	ENS. PALIER GAUCHE	LEFT BEARING ASSEMBLY
8	507 007\$	INTERRUPTEUR	SWITCH
9	39 901	ENS. PALIER DROIT	RIGHT BEARING ASSEMBLY
10	39 902	DEFLECTEUR D'AXE	SHAFT DEFLECTOR
11	39 903	CENTRAGE MOTEUR	MOTOR CENTRING
12	49 155	GOUPILLE	MOTOR SHAFT PIN
13	39 905	ENS. ROULEMENTS	BALL BEARINGS KIT
14	39 906	CONDUIT DE VENTILATION	BAFFLE
15	118 512\$	VENTILATEUR MOTEUR	MOTOR FAN
16	39 509	DEFLECTEUR MOTEUR	MOTOR DEFLECTOR
17	39 927	ENS. TABLEAU COMMANDE	CONTROL PANEL ASSEMBLY
18	39 283	POUSOIR	PUSHER
19	39 909	COUVERCLE	LID
20	49 057	ENS. PANIER USAGE INTENSIF	BASKET ASSEMBLY HEAVY DUTY
21	49 048	DISQUE RAPEUR USAGE INTENSIF (INCLUANT LES VIS)	GRATER HEAVY DUTY (INCLUDING SCREWS)
22	39 929	RONDELLE INCLINÉE (INCLUANT LES VIS)	ANGLED SPACER (INCLUDING SCREWS)
23	39 912	FILTRE (INCLUANT LES VIS)	SIEVE (INCLUDING SCREWS)
24	39 913	MOYEU (INCLUANT VIS ET ECROUS)	HUB (INCLUDING NUTS AND SCREWS)
25	39 914	COLLERETTE DE CUVE	BOWL FLANGE
26	39 915	CUVE	BOWL
27	39 916	BEC VERSEUR COURT	SHORT SPOUT
28	39 513	COLLECTEUR DE PULPE	PULP COLLECTOR
29	39 928	PIEDS (QTÉ = 4)	FEET (QTY = 4)
30	39 514	KIT VISSERIE (INCLUANT TOUTES LES VIS DU BLOC MOTEUR)	SCREWS KIT (INCLUDING ALL SCREWS FOR MOTOR BASE)
31	39 522	GOULOTTE D'ÉJECTION CONTINUE	CONTINUOUS PULP EJECTION CONDUIT
32	39 510	SANGLE	STRAP
33	49 226	BEC VERSEUR LONG	LONG SPOUT
34	39 516	PETIT RAMASSE-GOUTTE	SMALL DRIP TRAY
35	49 180	RÉSISTANCE	RESISTOR
36	49 227	TÔLE DE GRAND RAMASSE-GOUTTE	METAL SHEET FOR BIG DRIP TRAY
37	49 228	GRAND RAMASSE-GOUTTE	BIG DRIP TRAY
38	39 986	OPTION : KIT ANTIVOL	OPTION: ANTI-THEFT KIT
39	49 158	KIT VIS + ECROUS POUR PANIER	KIT SCREWS + NUTS FOR BASKET
40	49 229	PIEDS POUR ENS. SUPPORT INCLINÉ	FEET FOR ANGLED SUPPORT ASSEMBLY
41	49 230	ENS. SUPPORT INCLINÉ	ANGLED SUPPORT ASSEMBLY

Index	Désignation		Description						
A	ENS. SOCLE	BASE ASSEMBLY							
B	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD							
M	MOTEUR	MOTOR							
P	MODULE DE FREINAGE	BRAKING MODULE							
W	KIT DE MISE A NIVEAU	UPGRADE KIT							
X1 - X2 - X3	CONDENSATEUR	CAPACITOR							
Y1 - Y2 - Y3	RELAIS DE DEMARRAGE MOTEUR	MOTOR STARTING RELAY							
Z	COUPE-CIRCUIT 1 POLE	1 POLE CIRCUIT BREAKER							
Machine	Voltage	A	B	M	P	W			
56 100A / 56 100B	230/50/1	39 531	39 888	49 154	39 585	49 147			
56 101A / 56 101B UK		39 530	39 889						
56 120A / 56 120B ZA		39 596	39 597						
56 106A / 56 106B CH		39 534	39 893						
56 107A / 56 107B DK	240/50/1	39 535	39 892	39 528	39 586	49 170			
56 102A / 56 102B AA		39 536	39 891						
56 130A / 56 130B CN	220/50/1	49 210	39 229				39 528	39 586	49 170
56 104A / 56 104B	220/60/1	39 531	39 888						
56 110A / 56 110B SA		39 530	39 889						
56 111A / 56 111B BR		39 156	39 594						
56 112A / 56 112B KR	120/60/1	49 215	49 214	49 156	39 586	49 170			
56 105A / 56 105B		39 598	39 890						
56 109A / 56 109B	100/50-60/1	39 592		39 529		-			
Machine	Voltage	X1	Y1	X2	Y2	X3	Y3	Z	
56 100A / 56 100B	230/50/1	600 087S	504 674S	-	-	49 173	49 175	39 591	
56 101A / 56 101B UK									
56 120A / 56 120B ZA									
56 106A / 56 106B CH									
56 107A / 56 107B DK	240/50/1	-	-	-	-	-	-	-	
56 102A / 56 102B AA									
56 130A / 56 130B CN	220/50/1	-	-	-	-	-	-	-	
56 104A / 56 104B									
56 110A / 56 110B SA	220/60/1	600 087S	504 674S	-	-	-	-	-	
56 111A / 56 111B BR									
56 112A / 56 112B KR									
56 105A / 56 105B	120/60/1	-	-	600 089S	39 588	49 172	49 174	39 590	
56 109A / 56 109B	100/50-60/1	-	-	600 089S	39 589	-	-	118 442S	

J 80 Ultra / J 80 - J 100 Ultra / J 100

Français	English	Español	Deutsch
CD Condensateur de démarrage	Starting capacitor	Condensador d'arranque	Anlasskondensator
DT Coupe-circuit *	Circuit breaker *	Disyuntor *	Ausschalter *
EA Phase auxiliaire	Starting phase	Fase auxiliar	Hilfsphase
EP Phase principale	Main phase	Fase principal	Hauptphase
KD Relais de démarrage	Starting relay	Relé d'arranque	Anlassrelais
MA Interrupteur MARCHÉ / ARRÊT	ON / OFF switch	Interruptor MARCHA / PARADA	Sitz- / Betriebschalter
MF Module de freinage	Braking module	Módulo de frenado	Bremsmodul
MO Moteur monophasé	Single phase Motor	Motor monofásico	Motor einphasig
PTO Protecteur thermique du moteur	Motor thermal protector	Protector térmico del motor	Motorthermoschutz
R Résistance 1 Ohm 6 W	Resistor 1 Ohm 6 W	Resistencia 1 ohmio 6 W	Widerstand 1 Ohm 6 W
SW Interrupteur sécurité câbler	Cable safety switch	Interruptor de seguridad cojinet	Siegbügel zur Decksicherung 1

* N'est pas à l'usage sur tous les modèles. Is not used on all models.
No utilizado con todos los modelos. - Ist nicht bei allen Modellen verwendet



rouge / red / rojo / rot
violet / purple / purpura / violet
blanc / white / blanco / weiß - 220V/60Hz
blanc / white / blanco / weiß - 220-240V/50Hz

noir / black
negro / schwarz
noir / black
negro / schwarz

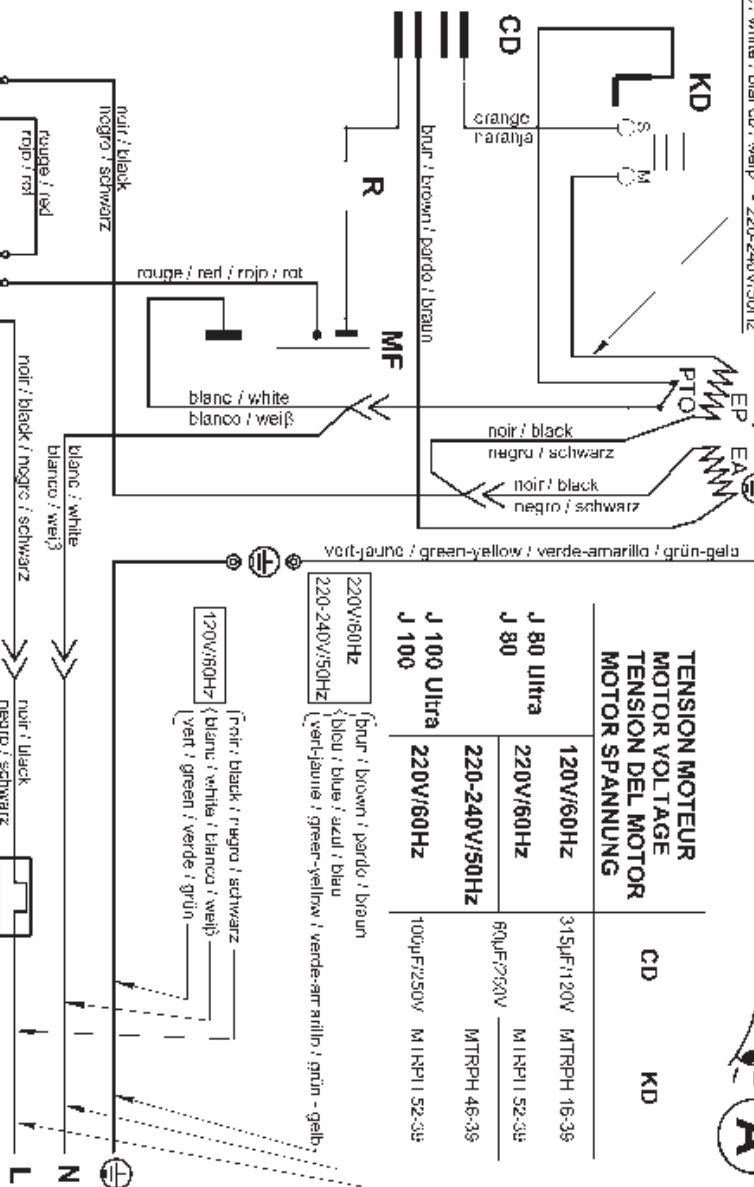
TENSION MOTEUR
MOTOR VOLTAGE
TENSION DEL MOTOR
MOTOR SPANNUNG



J 80 Ultra	J 80	J 100 Ultra	J 100
120V/60Hz	220V/60Hz	220V/60Hz	220-240V/50Hz
315µF/120V MTRPH 16-36	60µF/250V MTRPH 52-36	60µF/250V MTRPH 46-36	100µF/250V MTRPH 52-36

220V/60Hz
220-240V/50Hz

120V/60Hz



OFF
ON



J 80 Ultra / J 80 120V/60Hz US : 12A
J 100 Ultra / J 100 220V/60Hz : 10A

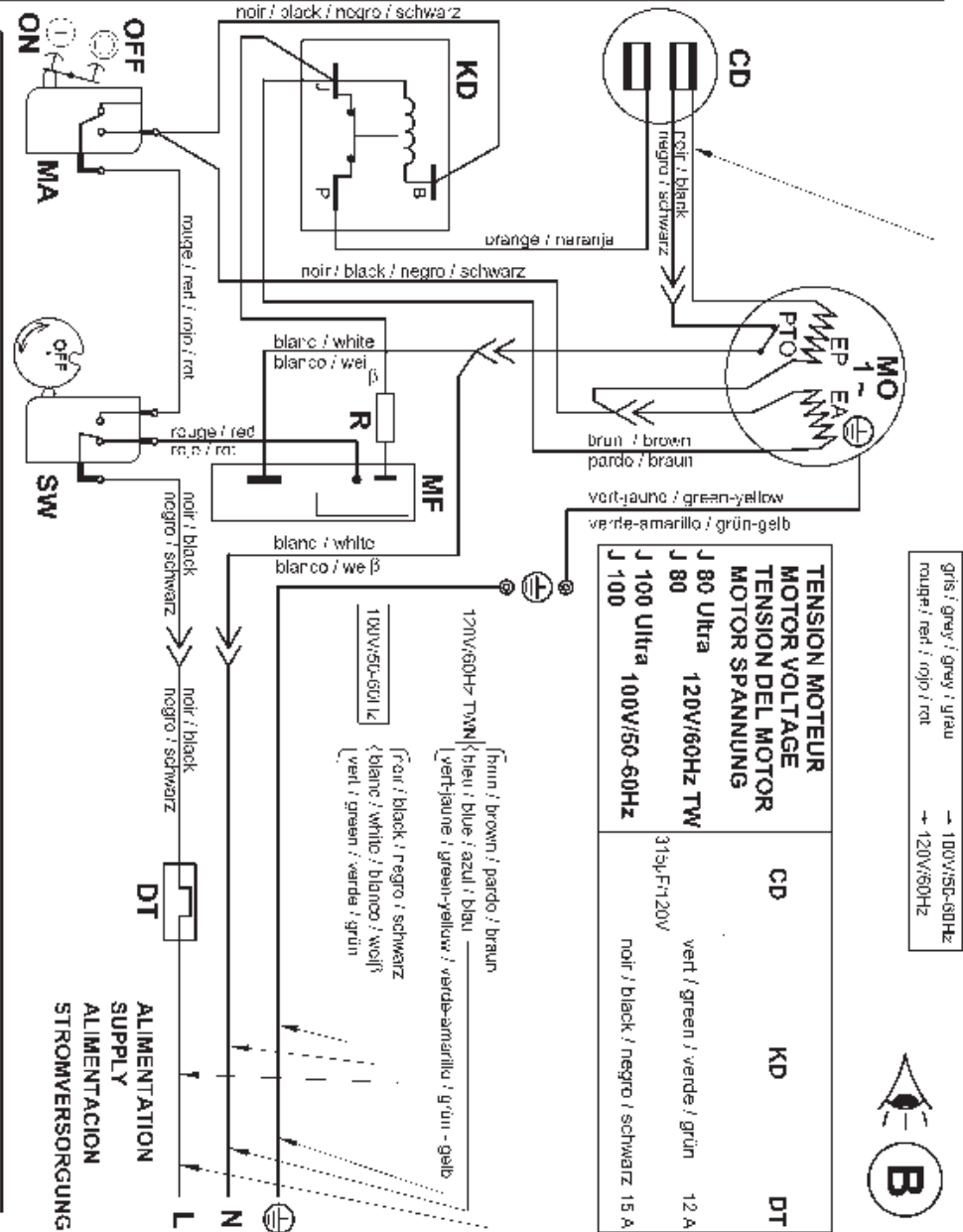
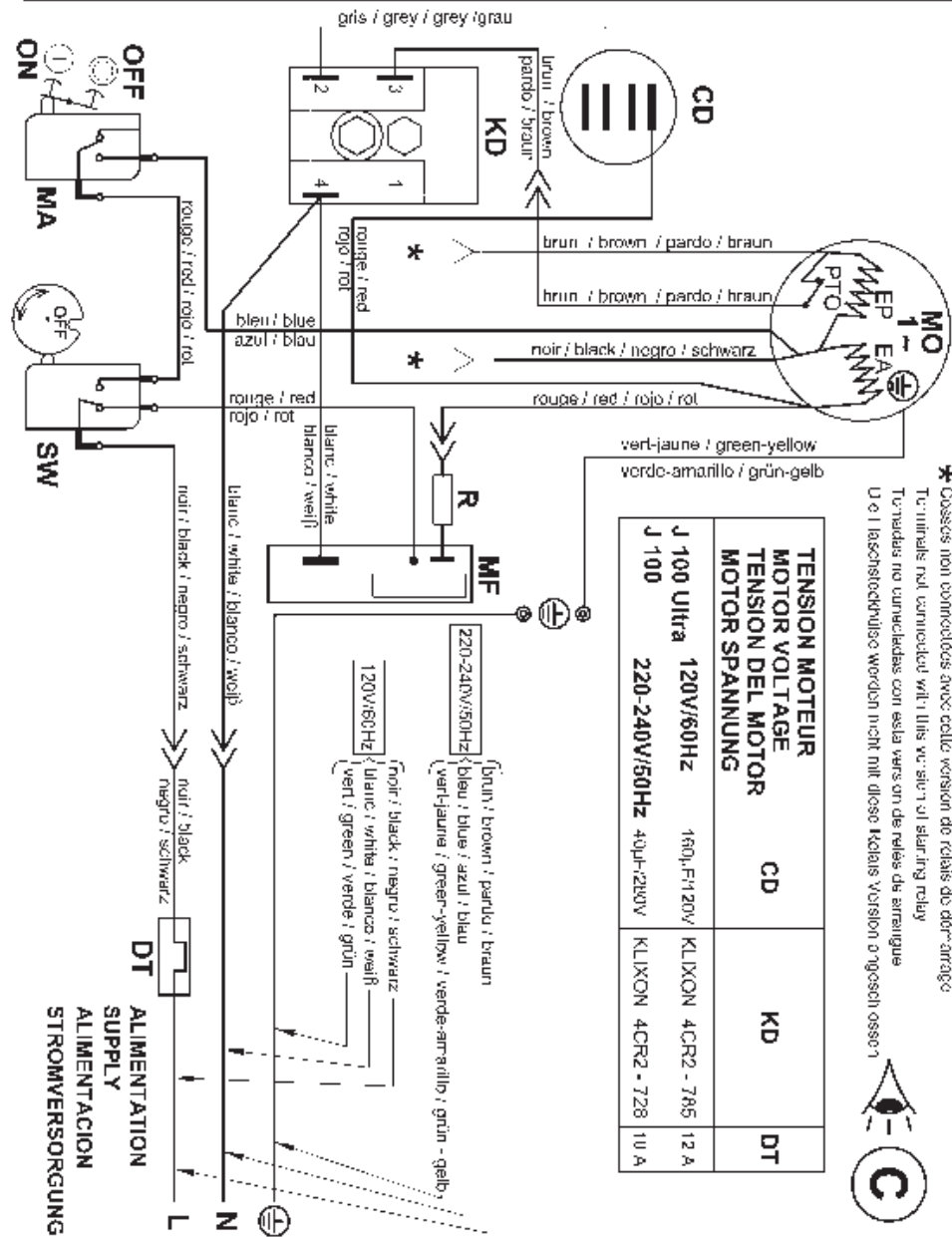
ALIMENTATION
SUPPLY
ALIMENTACION
STROMVERSORGUNG

robot coupe®

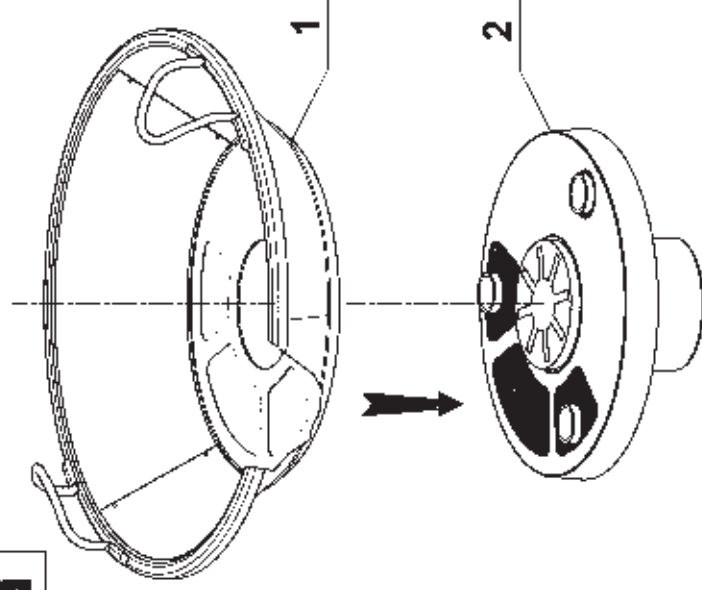
N° 400228 1/2 (f)

Maj : 11/19

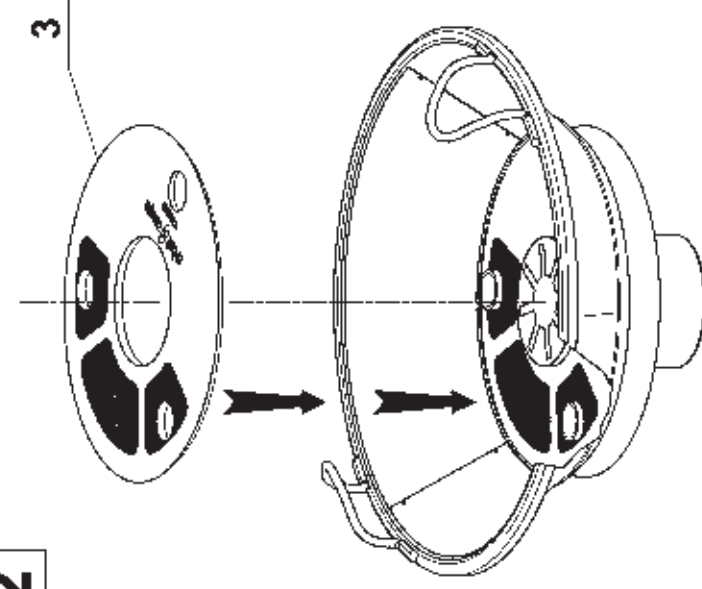
J 80 Ultra / J 80 - J 100 Ultra / J 100



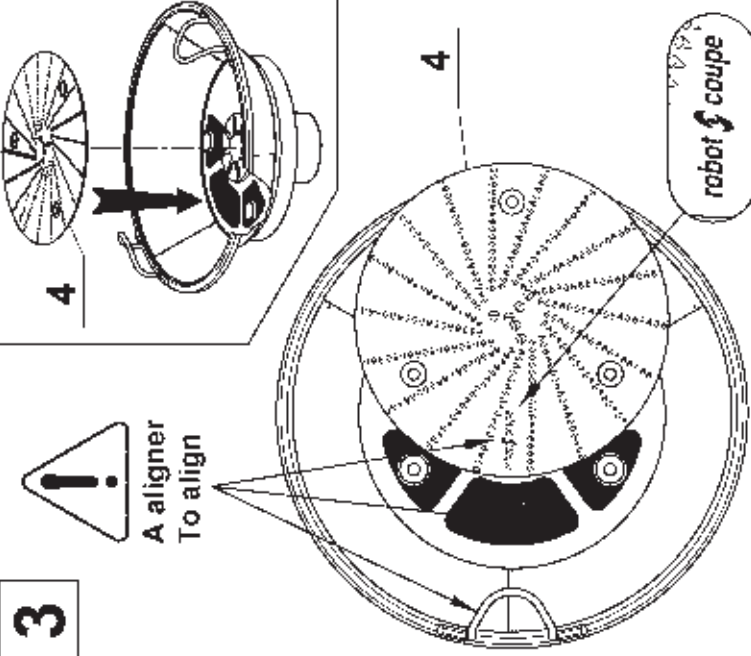
1



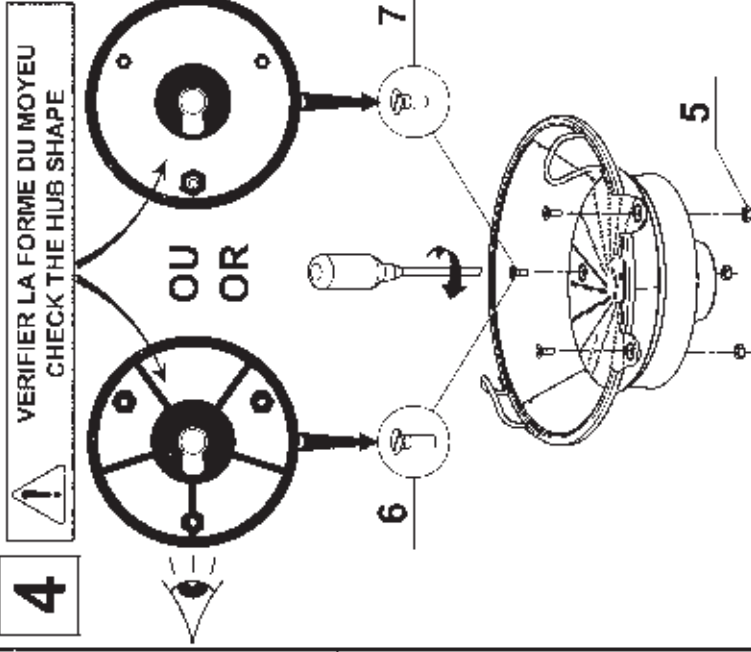
2



3



4



Index	Pièce / Part	Désignation	Description	Quantité / Quantity
1	39 912	FILTRE	SIEVE	1
2	39 913	MOYEU	HUB	1
3	39 928	RONDELLE INCLINEE	ANGLED SPACER	1
4	39 911	DISQUE RAPEUR	GRATER	1
5	206 162	ECROU HM4 INOX	NUT HM4 (Stainless Steel)	3
6	200 123	VIS F M4x12 INOX	SCREW M4x12 (Stainless Steel)	3
7	206 972	VIS F M4x10 INOX	SCREW M4x10 (Stainless Steel)	3

430 445

Maj : 08/2011 REV : 5



robot coupe®

**Head Office, French,
Export and Marketing Department:**

48, rue des Vignerons
94305 Vincennes Cedex- France
Tel.: 01 43 98 88 15
Email: international@robot-coupe.com

Delegación comercial en España:

Riera Figuera Major, 43
08304 Mataró (Barcelona)
Tel.: (93) 741 10 23
Email: robot-coupe@robot-coupe.e.telefonica.net

Service Clients Belgique

26, Rue des Hayettes
6540 Mont Sainte-Geneviève
Tél. : (071) 59 32 62
Email : info@robot-coupe.be

Robot-Coupe Italia srl

Via Stelloni Levante 24/a
40012 Calderara di Reno (BO)
Tel: 051 72 68 10
Email: info@robot-coupe.it

www.robot-coupe.com



Réf. : 404 172 - 13/02/2020 - RDM